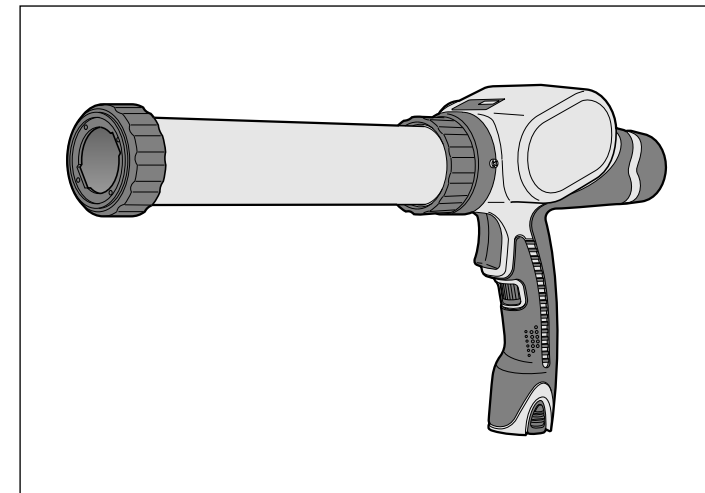


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Panasonic

Sealing Gun
Kartuschen-Pistole
Pistolet obturateur
Pistola sigillante
Kitspuit
Pistola de sellado
Fugepistol
Fogpistol
Fugepistol
Saumauspistooli

EY3610



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes, die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan strålkastaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://panasonic.net>

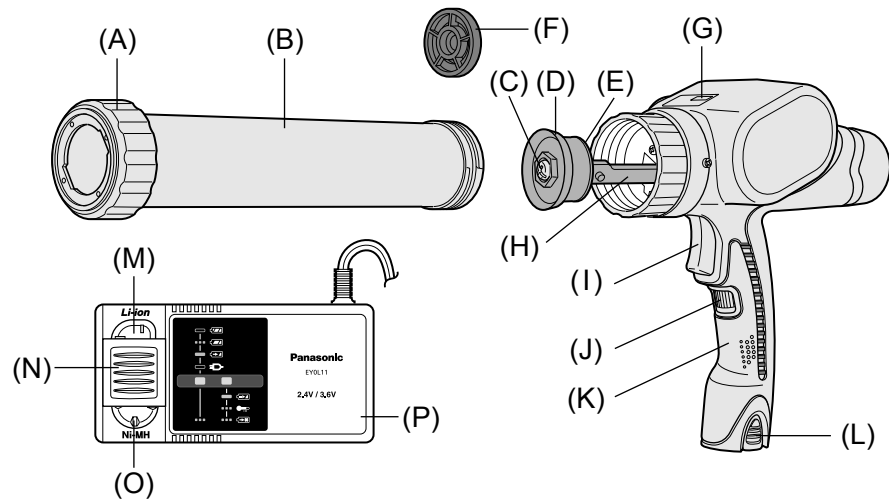
EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN.
EY971036102 201211

Printed in Japan

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto

English:	Page	6	Español:	Página	46
Deutsch:	Seite	14	Dansk:	Side	54
Français:	Page	22	Svenska:	Sid	62
Italiano:	Pagina	30	Norsk:	Side	70
Nederlands:	Badzijde	38	Suomi:	Sivu	78

FUNCTIONAL DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESCHREIBUNG	FUNKTIONSBESKRIVELSE
DESCRIPTION DES FONCTIONS	FUNKTIONSBESKRIVNING
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	FUNKSJONSBEKRIVELSE
FUNCTIEBESCHRIJVING	TOIMINTAKUVAUS

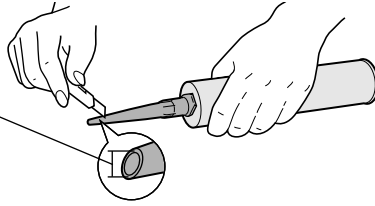


(A)	Front cap Frontkappe Capuchon avant Tappo anteriore Voorkap Tapa frontal Fronthætte Främre lock Frontdeksel Etukansi	(B)	Tube holder Patronenstützen Support de tube Supporto del tubo Afdichtmiddelhouder Soporte del compuesto Massebeholder Hållare för fogmassa Rørholderen Massasäiliö
(C)	Screw Schraube Vis Vite Schroef Tornillo Skru Skruv Skru Ruuvi	(D)	Sausage pack adapter Folienbeuteladapter Adaptateur de poche Adattatore del sacchetto trasparente Sausage pack-adapter Adaptador del empaque transparente Fugespids adapter Korvpatronadapter Pølsepakkeadapter Kalvopakkaus

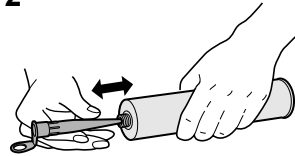
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany

(E) Piston joint Kolbenverbindung Joint de piston Pistone di congiunzione Zuigerverbinding Junta del pistón Stempelled Kolvförbndning Stempelled Männän pesä	(F) Cartridge pack adapter Patronen-Pack-Adapter Adaptateur de cartouche Adattatore della cartuccia Adapter voor cartridgepak Adaptador del paquete de cartucho Adapter til patronpakke Adapter för kassettpatron Patronpakkeadapter Patruunapakkauksen adapteri
(G) Remaining amount indicator Restmengen-Indikator Indicateur de quantité restante Indicatore di quantità residua Indicator voor resterende hoeveelheid Indicador de cantidad restante Indikator for tilbageværende mængde Indikator för återstående fogmassa Indikator for gjenværende mængde Jäljellä olevan määrän ilmaisin	(H) Rack Zahnstange Crémaillère Cremagliera Heugel Cremallera Tandstang Kuggstång Tannstang Hammastanko
(I) Trigger Auslöser Gâchette Levetta di comando Trekkschakelaar Gatillo Trigger Strömbrytare Au/På Bryter Liipaisin	(J) Application speed control Geschwindigkeitsregler Commande de vitesse d'application Regolazione velocità applicazione Snelheidsregelaar Control de velocidad de aplicación Hastighedskontrol Reglage för frammatningshastighet Brukshastighetskontroll Käyttönopeussäädin
(K) Handle Griff Poignée Manico Handgreep Mango Greb Handtag Håndtak Kädensija	(L) Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Bateria Akku Batteri Batteripakke Akku
(M) Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin	(N) Battery dock cover Ladeschachtabdeckung Couvercle du poste d'accueil de la batterie Coperchio vano batteria Deksel van accuhouder Cubierta de enchufe de carga de batería Batteridokdæksel Batteridockningslucka Batteridokkdekse Akkuliittimen kansi
(O) Ni-MH battery pack dock Ni-MH-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-MH Spazio raccordo pacco batteria Ni-MH Ni-MH accuhouder Enchufe de carga de batería Ni-MH Ni-MH batteripakningsdok Docka för Ni-MH-batteri Dokk for Ni-MH-batteripakke Ni-MH akun liitin	(P) Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de la batería Batteriplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi

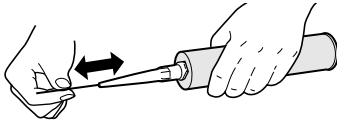
1 More than 3 mm
 Mindestens 3 mm
 Plus de 3 mm
 Più di 3 mm
 Minstens 3 mm
 Más de 3 mm
 Over 3 mm
 Minst 3 mm
 Mer enn 3 mm
 Enemmän kuin 3 mm



2



3



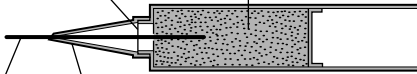
Aluminum seal
 Alu-Versiegelung
 Joint en aluminium
 Sigillo di alluminio
 Aluminium afsluitfole
 Sello de aluminio
 Aluminiumforsegling
 Aluminiumförsegling
 Aluminiumsegl
 Alumiinisinetit

Sealing compound
 Dichtmasse
 Matériau d'étanchéité
 Mastice di sigillatura
 Afdichtmiddel
 Compuesto de sellado
 Tætningsmasse
 Fogmassa
 Fugemasse
 Tiivistysmassa

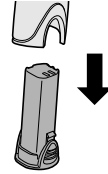
Needle
 Nadel
 Aiguille
 Ago
 Naald
 Aguja
 Nål
 Spik
 Nål
 Neula

Tip
 Spitze
 Pointe
 Punta
 Spuitkop
 Punta
 Spids
 Tubspets
 Spiss
 pää

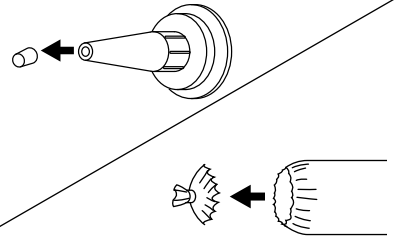
Sealing compound cartridge
 Dichtmasse-Patrone
 Cartouche de matériau d'étanchéité
 Cartuccia del mastice di sigillatura
 Afdichtmiddel-spuitpatroon
 Cartucho del compuesto de sellado
 Tætningsmesse-patron
 Tub
 Patron til fugemasse
 Tiivistysmassan Kasetti



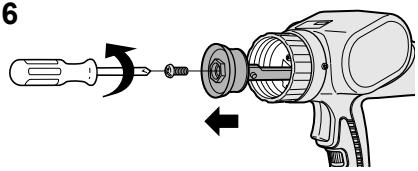
4



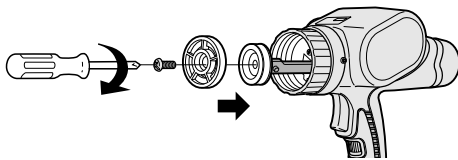
5



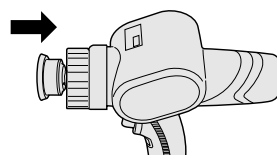
6



7



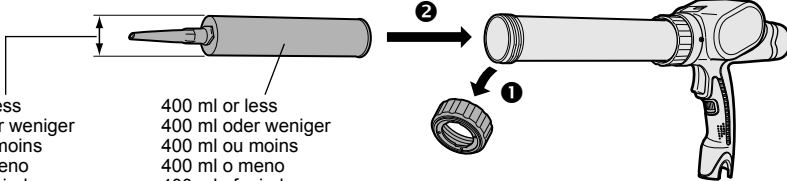
8

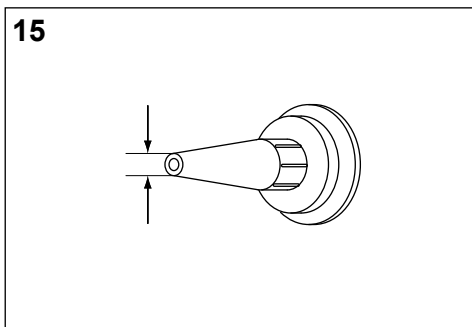
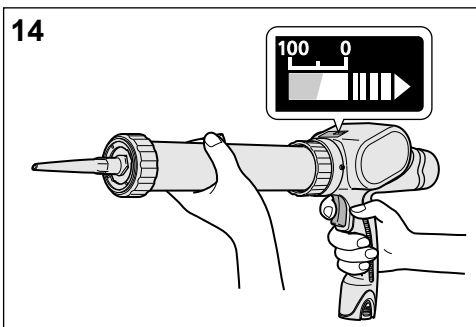
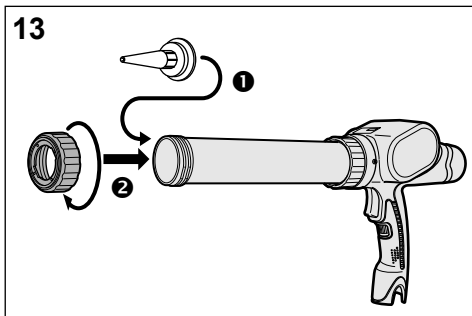
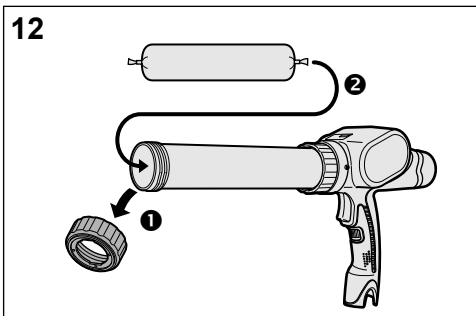
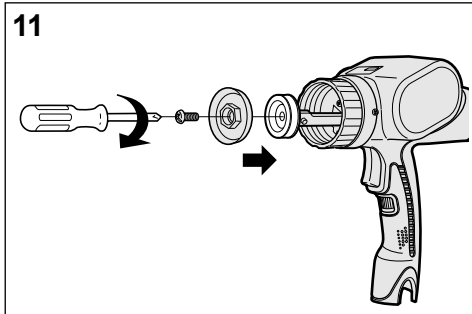
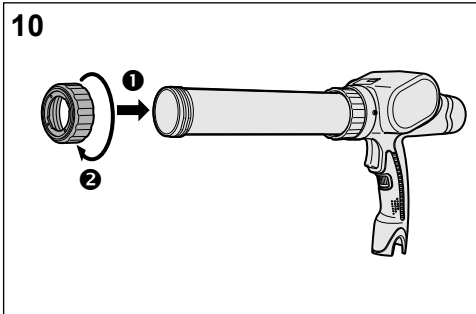


9

50 mm or less
 50 mm oder weniger
 50 mm ou moins
 50 mm o meno
 50 mm of minder
 50 mm o menos
 50 mm eller mindre
 50 mm eller mindre
 50 mm eller mindre
 50 mm tai alle

400 ml or less
 400 ml oder weniger
 400 ml ou moins
 400 ml o meno
 400 ml of minder
 400 ml o menos
 400 ml eller mindre
 400 ml eller mindre
 400 ml eller mindre
 400 ml tai alle





16

To power source
 An Netzsteckdose
 Vers la source d'alimentation
 ad una fonte di alimentazione
 Naar stopkontakt
 A la fuente de alimentación
 Til strømkilde
 Till strömkälla
 Til strømkilde
 Virtalähteeseen

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

I. INTENDED USE

Thank you for purchasing the Panasonic Sealing Gun. This Sealing Gun is for pushing the sealing compounds. Sausage type and cartridge type are applicable for this model. The speed can be adjusted according to work.

II. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 2) Stop using the tool if you notice something abnormal.
- 3) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
- 4) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- 5) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.

- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the battery pack has deteriorated, replace it with a new one. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

Preparing the sealing gun

- 1) Cut off the tip of the cartridge. The smaller the opening, the more pressure is required to squeeze out the sealing compound; consumption of battery power rises accordingly. Cut the opening to the desired diameter (a minimum of 3 mm). (Fig. 1)
- 2) Punch a hole in the aluminum seal of the cartridge. If you forget to perforate this seal, the sealing compound may come out of the rear part of the cartridge, damaging and soiling the sealing gun. (Fig. 2)
If a previously opened cartridge is to be used again, remove the hardened material with a needle or another pointed tool. (Fig. 3)

III. ASSEMBLY

Attaching or Removing Battery Pack

CAUTION:

Before inserting battery pack, check that the trigger in the tool actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

1. Remove the battery pack away from the tool. (Fig. 4)
2. Charge the battery pack using the battery charger.
3. After charging has been completed, remove the battery pack from the charger and connect it to the tool. Disconnect the charger from the power source when not in use.

Inserting the sealing compound into the gun

CAUTION:

Be sure to lock the trigger by setting the application speed control (J) to "0" position, and then remove the battery pack away from the tool beforehand.

For use with cartridge

- 1) Cut off the tip of nozzle at a point suitable for the job. (Fig. 5)
- 2) Unscrew the tube holder from the housing, and remove the sausage pack adapter from the rack. (Fig. 6)
- 3) Screw cartridge adapter on to piston joint. (Fig. 7)
- 4) Push the rack all the way in by hand. (Fig. 8)
- 5) Install the tube holder on the housing, remove the front cap from the tube holder, and insert the cartridge. (Fig. 9)
- 6) Install the front cap on the tube holder. (Fig. 10)

For use with sausage pack

- 1) Cut off the tip of nozzle at a point suitable for the job. (Fig. 5)
- 2) Unscrew the tube holder from the housing.

- 3) Screw sausage pack adapter on to piston joint. (Fig. 11)

NOTE:

- Make sure that the plunger rotates smoothly.

- 4) Push the rack all the way in by hand. (Fig. 8)
- 5) Install the tube holder on the housing, remove the front cap from the tube holder, and insert the sausage pack. (Fig. 12)
- 6) Set the nozzle and install the front cap on the tube holder. (Fig. 13)

IV. OPERATION

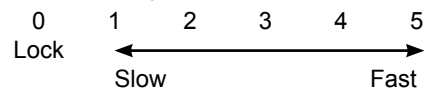
How to use the sealing gun

- 1) Attach the battery pack to the tool.
- 2) Set rack speed according to work. You can easily change speeds while working by rotating application speed control (J) by finger.
- 3) Hold the grip while holding the tube holder, then squeeze the trigger (I) to switch on. (Fig. 14)
 - The white area of the remaining amount indicator (G) shows the amount of sealing compound that has been left in the cartridge or sausage pack. When the indicator changes to red completely, the cartridge or sausage pack is empty.
- 4) The tube holder can be rotated. This makes sealing application even easier in hard-to-work places.

CAUTION:

- Be sure to lock the trigger ("0" position) when finished working.

Speed rate adjustment



- Be sure to remove the battery pack away from tool when finished working.
- Dripping can occur with small nozzle openings or exceptionally soft sealing compounds.

For hard compounds

- Warm the sealing compounds until the compounds become soft.
- Increase the speed by selecting the application speed control.
- Make the nozzle cut diameter bigger. (Fig. 15)

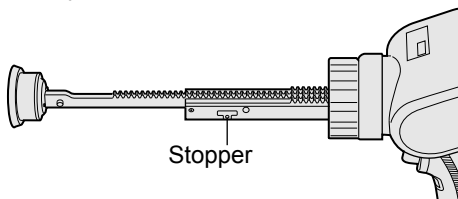
CAUTION:

- Make sure the front cap is tightened securely when working.
- Use the tool only for its intended purpose, and do not operate it for long periods of time without interruption, since this may damage the sealing gun or cause the cartridge to jam. Do not insert a cartridge if it is wet, or if the sealing compound has hardened.
- If the tool is operated for long periods of time, the motor may overheat. It is therefore recommended to switch it off from time to time.
- The use of flammable materials, even for cleaning purposes, is not permitted.
- Do not squeeze the trigger with an empty sealing compound. (It causes a failure.)

How to adjust the remaining amount indicator

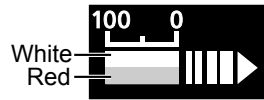
If you touch the stopper, the rack will shift back. In that case the remaining amount indicator will not change to white completely even if you push the rack all the way in. To reset the indicator, try the following procedures.

- 1) Fully extend the rack.



- After extending the rack to the end by squeezing the trigger, pull it out further by hand until it clicks.

- 2) Keep squeezing the trigger until the lower half of the remaining amount indicator becomes red and the upper half becomes white.



- 3) Release the trigger, then push the rack all the way in by hand. (Fig. 8)

[Battery Pack] For Appropriate Use of Battery pack Li-ion Battery pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well-ventilated.

Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger] Charging

CAUTION:

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger

1. Plug the charger into the AC outlet.

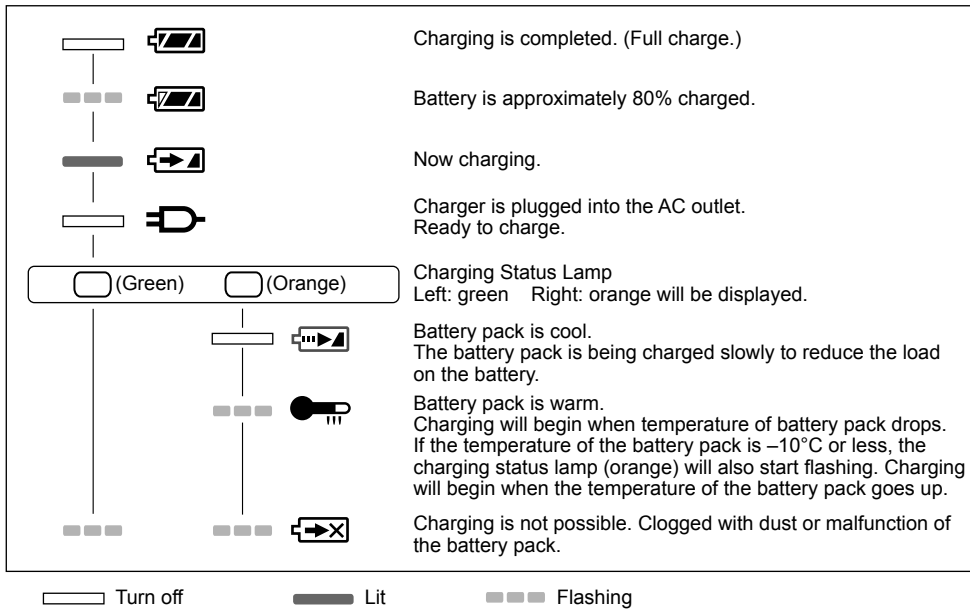
NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Select the Li-ion Battery pack dock cover. Slide the battery dock cover to allow insertion.
3. Insert the battery pack firmly into the charger. (Fig. 16)

4. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged. (Li-ion Battery Only)
6. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
7. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
8. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
9. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

V. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- If sealing compound adheres to the rack, remove the compound before it hardens.

VI. ACCESSORIES

CAUTION:

To prevent the risk of injury, only use accessory or attachment for its stated purpose.

Sausage pack adapter

- EY9X013E10 (included)

Cartridge pack adapter

- EY9X017E10 (included)

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local service center.

VII. SEALING PERFORMANCE

The following table shows the approximate sealing performance, based on a fully charged battery pack and an ambient temperature of 20°C.

Nozzle diameter Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm			
	Speed	Fast (5)	Medium (3)	Slow (1)	Fast (5)	Medium (3)	Slow (1)
Material							
Acrylic resin		Approx. 60	Approx. 60	Approx. 30	Approx. 50	Approx. 50	Approx. 20
Silicone		Approx. 65	Approx. 60	Approx. 35	Approx. 50	Approx. 40	Approx. 25
Urethane		Approx. 30	Approx. 25	Approx. 15	Approx. 30	Approx. 25	Approx. 15

- The numbers in brackets designate the speed rate set on the application speed control.
- Lower temperatures will reduce the sealing performance.

VIII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model	EY3610
Motor	3.6 V DC
Ejection pressure	2.5 kN (250 kgf)
Overall length	501 mm
Weight (with battery pack: EY9L10)	2.15 kg
Noise, Vibration	See the included sheet.

BATTERY PACK

Model	EY9L10
Storage battery	Li-ion Battery
Battery voltage	3.6 V DC

BATTERY CHARGER

Model	EY0L11
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight	0.6 kg
Charging time	Usable: 15 min. Full: 30 min.

NOTE:

This chart may include models that are not available in your area.

Please refer to the latest general catalogue.

For the dealer name and address, please see the included warranty card.

ONLY FOR U.K.



IX. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 3 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 3 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

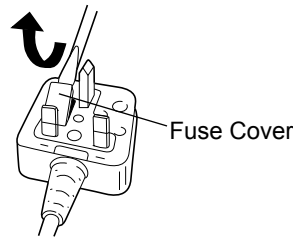
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung:
Andere Sprachen

I. VERWENDUNGSZWECK

Wir danken Ihnen für den Kauf der Panasonic Kartuschenpistole. Diese Kartuschenpistole dient zum Einpressen von Abdichtmasse. Für dieses Modell sind Folienbeutel und Kartuschen verwendbar. Die Geschwindigkeit kann entsprechend der Arbeit eingestellt werden.

II. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSGESETZE

- 1) Denken Sie daran, daß das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muß.
- 2) Das Werkzeug nicht weiterbenutzen, wenn dieses nicht mehr normal zu arbeiten.
- 3) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Das Akkupack daher nicht über lange Zeit aufladen.
- 4) Das Gerät sollte nicht von jungen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
- 5) Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.

- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

Vorbereiten der Kartuschen-Pistole

- 1) Das Ende der Patronenspitze abschneiden. Je kleiner die Öffnung, desto größer ist die zum Herauspressen der Dichtmasse erforderliche Kraft und damit der Verbrauch an Batterieleistung. Die Öffnung auf den gewünschten Durchmesser zuschneiden (mindestens 3mm). (Abb. 1)
- 2) Ein Loch in die Alu-Versiegelung der Patrone stechen. Wenn vergessen wird, die Versiegelung zu durchstoßen, kann es vorkommen, daß Dichtmasse auf der Rückseite der Patrone austritt, was die Pistole verschmutzen und beschädigen kann. (Abb. 2)
Bei Wiederverwendung von bereits gebrauchten Patronen das erhärtete Material mit einer Nadel oder einem anderen spitzen Gegenstand entfernen. (Abb. 3)

III. BAUGRUPPE

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus, dass der Auslöser der Maschine einwandfrei funktioniert und beim Loslassen zur Ausschaltposition „OFF“ zurückkehrt.

1. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug. (Abb. 4)
2. Laden Sie den Akku mit dem Ladegerät auf.
3. Entfernen Sie nach Abschluss des Aufladens den Akku aus dem Ladegerät und verbinden Sie ihn mit dem Gerät. Entfernen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn es nicht verwendet wird.

Das Verbindungsgemisch in die Pistole füllen

VORSICHT:

Stellen Sie sicher, dass der Auslöser gesperrt ist, indem Sie den Geschwindigkeitsregler (J) der Anwendung auf die "0"-Position setzen und dann im Voraus den Akku von dem Werkzeug entfernen.

Für die Verwendung von Kartuschen

- 1) Schneiden Sie die Spitze der Düse an einer für die Arbeit geeigneten Stelle ab. (Abb. 5)
- 2) Schrauben Sie die Kartuschenaufnahme vom Gehäuse ab, und entfernen Sie den Folienbeuteladapter von der Zahnstange. (Abb. 6)
- 3) Schrauben Sie den Patronen-Adapter auf die Kolbenverbindung. (Abb. 7)
- 4) Schieben Sie die Zahnstange per Hand ganz hinein. (Abb. 8)
- 5) Bringen Sie die Kartuschenaufnahme am Gehäuse an, nehmen Sie die Frontkappe von der Kartuschenaufnahme ab, und führen Sie die Kartusche ein. (Abb. 9)

- 6) Bringen Sie die Frontkappe an der Kartuschenaufnahme an. (Abb. 10)

Für die Verwendung von Folienbeuteln

- 1) Schneiden Sie die Spitze der Düse an einer für die Arbeit geeigneten Stelle ab. (Abb. 5)
- 2) Schrauben Sie die Kartuschenaufnahme vom Gehäuse ab.
- 3) Schrauben Sie den Folienbeuteladapter auf die Kolbenverbindung. (Abb. 11)

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Tauchkolben reibungslos dreht.
- 4) Schieben Sie die Zahnstange per Hand ganz hinein. (Abb. 8)
 - 5) Bringen Sie die Kartuschenaufnahme am Gehäuse an, nehmen Sie die Frontkappe von der Kartuschenaufnahme ab, und führen Sie den Folienbeutel ein. (Abb. 12)
 - 6) Setzen Sie die Düse auf, und bringen Sie die Frontkappe an der Kartuschenaufnahme an. (Abb. 13)

IV. BETRIEB

Benutzung der Dichtmasse-Pistole

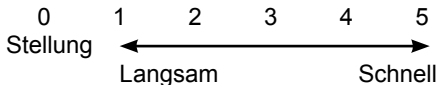
- 1) Bringen sie den Akku am Werkzeug an.
- 2) Die Zahnstangengeschwindigkeit je nach der Art der auszuführenden Abdichtung einstellen. Somit können Sie die Geschwindigkeit während der Arbeit durch Drehen des Auspressgeschwindigkeitsreglers (J) mit dem Finger leicht und einfach ändern.
- 3) Halten Sie den Griff, während Sie die Kartuschenaufnahme halten; drücken Sie dann den Auslöser (I) zum Einschalten. (Abb. 14)
 - Der weiße Bereich des Restmengen-Indikators (G) zeigt die Menge der Dichtmasse, die in der Patrone oder dem Folienbeutel verbleibt. Wenn der Indikator vollständig auf rot wechselt, ist die Patrone oder der Folienbeutel leer.

- 4) Der Tubenhalter kann gedreht werden. Dies macht das Auftragen von Dichtmasse an schwer zugänglichen Orten noch einfacher.

VORSICHT:

- Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs den Geschwindigkeitsregler sperren ("0" Stellung).

Geschwindigkeits
Stufenregelung



- Achten Sie darauf, den Akku nach Abschluss des Arbeitens vom Werkzeug zu entfernen.
- Ein Nachtropfen ist möglich, wenn kleine Düsenöffnungen oder außergewöhnlich weiche Dichtmassen verwendet werden.

Für harte Dichtmasse

- Erwärmen Sie die Dichtmasse, bis sie weich wird.
- Erhöhen Sie die Geschwindigkeit durch entsprechendes Drehen des Geschwindigkeitsreglers.
- Vergrößern Sie den Düsendurchmesser. (Abb. 15)

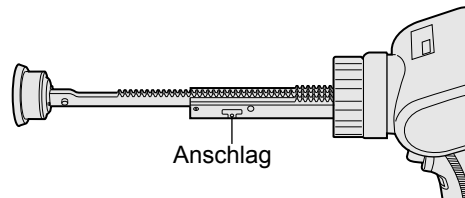
VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich, dass die Frontkappe bei der Arbeit sicher angezogen ist.
- Das Werkzeug nicht überbeanspruchen oder lange Zeit ohne Unterbrechung benutzen. Die Pistole könnte sonst blockieren oder beschädigt werden. Keine Patronen mit erhärteter Dichtungsmasse oder nasse Patronen einsetzen.
- Bei langem, ununterbrochenen Betrieb kann sich der Motor überhitzen. Das Werkzeug sollte daher von Zeit zu Zeit abgeschaltet werden.
- Die Verwendung brennbarer Stoffe, auch für Reinigungszwecke, ist nicht erlaubt.
- Drücken Sie nicht den Auslöser, wenn keine Dichtmasse vorhanden ist. (Das verursacht eine Fehlfunktion.)

Anpassen des Restmengen-Indikators

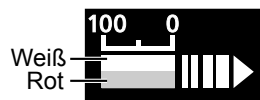
Wenn Sie den Anschlag berühren, wird die Zahnstange zurück verlagert. In diesem Fall wird der Restmengen-Indikator nicht komplett auf Weiß wechseln, auch wenn Sie die Zahnstange ganz hineinschieben. Um den Indikator zurückzusetzen, probieren Sie die folgenden Verfahren aus.

- 1) Strecken Sie die Zahnstange vollständig.



- Nach dem vollständigen Strecken der Zahnstange durch Drücken des Auslösers, ziehen Sie sie weiter mit der Hand heraus, bis es klickt.

- 2) Drücken Sie den Auslöser weiter, bis die untere Hälfte des Restmengen-Indikators rot und die obere Hälfte weiß wird.



- 3) Lassen Sie den Auslöser los und schieben Sie die Zahnstange mit der Hand vollständig hinein. (Abb. 8)

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen. Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Lebensdauer des Akkus

Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

VORSICHT:

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch unterbrochen, um eine Schwächung des Akkus zu verhüten.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C und 40°C . Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0°C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

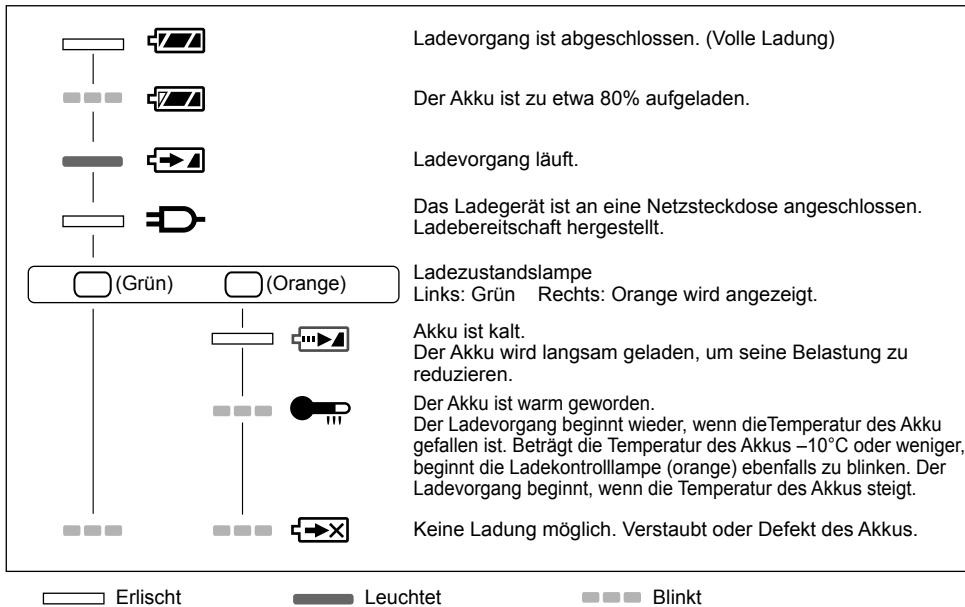
HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

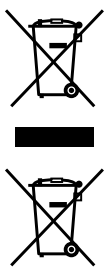
Ladegerät

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.
HINWEIS:
Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.
2. Wählen Sie die Li-Ion-Akkuladeschachtabdeckung.
Verschieben Sie die Ladeschachtabdeckung, um den Einschub zu ermöglichen.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben. (Abb. 16)
4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschafts-lampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
5. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist. (Nur Li-Ion-Akku)
6. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
7. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
8. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
9. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.

ANZEIGELAMPEN



Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

V. WARTUNG

- Zum Abwischen der Einheit verwenden Sie ausschließlich ein trockenes, weiches Tuch. Verwenden Sie kein feuchtes Tuch, Verdünner, Benzin oder andere flüchtige Lösungsmittel zum Reinigen.
- Falls Abdichtmasse an der Zahnstange haftet, entfernen Sie die Masse, bevor sie aushärtet.

VI. ZUBEHÖR

VORSICHT:

Um Verletzungsgefahr vorzubeugen, verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren angegebenen Zweck.

Folienbeuteladapter

- EY9X013E10 (im Lieferumfang enthalten)

Patronen-Pack-Adapter

- EY9X017E10 (im Lieferumfang enthalten)

Um Näheres über diese Zubehörteile zu erfahren, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Kundendienststelle.

VII. DICHTLEISTUNG

Die nachstehende Tabelle gibt die ungefähre Dichtleistung bei einer vollständigen Aufladung und einer Umgebungstemperatur von 20°C an.

Öffnungsdurchmesser Ø Geschwindigkeit Material	Ø 8 mm			Ø 5 mm		
	Schnell (5)	Mittel (3)	Langsam (1)	Schnell (5)	Mittel (3)	Langsam (1)
Acrylharz	ca. 60	ca. 60	ca. 30	ca. 50	ca. 50	ca. 20
Silikon	ca. 65	ca. 60	ca. 35	ca. 50	ca. 40	ca. 25
Urethan	ca. 30	ca. 25	ca. 15	ca. 30	ca. 25	ca. 15

- Die in Klammern angegebenen Zahlen bezeichnen die eingestellte Geschwindigkeitsstufe des Geschwindigkeitsreglers.
- Bei niedriger Temperatur geht die Dichtleistung zurück.

VIII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell	EY3610
Motor	3,6 V DC
Auspreßdruck	2,5 kN (250 kgf)
Gesamtlänge	501 mm
Gewicht (mit Akku: EY9L10)	2,15 kg
Geräusche, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt.

AKKU

Modell	EY9L10
Akku	Li-Ion-Akku
Akkuspannung	3,6 V DC

AKKU-LADEGERÄT

Modell	EY0L11
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,6 kg
Ladezeit	Nutzbar: 15 Min. Voll: 30 Min.

HINWEIS:

Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:
Autres langues

I. UTILISATION PREVUE

Nous vous remercions d'avoir acheté le Pistolet Obturateur de Panasonic. Ce Pistolet Obturateur permet de pousser les matériaux d'étanchéité. Le type saucisse et le type cartouche sont utilisables avec ce modèle. La vitesse peut être réglée en fonction du travail à effectuer.

II. RÉGLES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- 1) N'oubliez pas que cette perceuse est toujours en état de fonctionner puisqu'elle est alimentée par batterie.
- 2) Immédiatement arrêter l'outil s'il ne semble pas fonctionner normalement.
- 3) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. Ne chargez pas la batterie pendant une longue période.
- 4) L'appareil électrique n'est pas prévu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- 5) Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.

- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

Préparation du pistolet obturateur

- 1) Couper la pointe de la cartouche. Plus l'ouverture est petite, plus il faudra de pression pour faire sortir le matériau de la cartouche; et la consommation de la batterie augmentera en conséquence. Couper une ouverture de la dimension souhaitée (3 mm minimum). (Fig. 1)
- 2) Poinçonner un trou dans le joint en aluminium de la cartouche. Si l'on oublie de faire ce trou, il se peut que le matériau d'étanchéité sorte de l'arrière de la cartouche, endommageant et salissant le pistolet. (Fig. 2)
Si une cartouche préalablement ouverte doit être réutilisée, éliminer le matériau durci avec une aiguille ou un autre outil pointu. (Fig. 3)

III. MONTAGE

Fixation ou retrait de la batterie autonome

MISE EN GARDE:

Avant d'insérer la batterie autonome, assurez-vous que la gâchette de l'outil fonctionne correctement et remettez-le sur la position d'arrêt après l'avoir relâché.

1. Retirer la batterie de l'outil. (Fig. 4)
2. Charger la batterie à l'aide du chargeur dédié.
3. Une fois le chargement terminé, retirer la batterie du chargeur et la brancher à l'outil.
Débrancher le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

Insertion du matériau d'étanchéité dans le pistolet

MISE EN GARDE:

Assurez-vous d'avoir verrouillé la gâchette en réglant la commande de vitesse d'application (J) sur la position "0", puis en retirant la batterie de l'outil.

Pour l'utilisation avec des cartouches

- 1) Couper la pointe de la buse en un point convenant au travail à effectuer. (Fig. 5)
- 2) Dévisser le support de tube du logement, et retirer l'adaptateur de poche de la crémaillère. (Fig. 6)
- 3) Visser l'adaptateur de cartouche sur le joint de piston. (Fig. 7)
- 4) Pousser la crémaillère jusqu'à ce qu'elle soit complètement rentrée. (Fig. 8)
- 5) Installer le support de tube sur le logement, retirer le capuchon avant du support de tube, et insérer la cartouche. (Fig. 9)
- 6) Installer le capuchon avant sur le support de tube. (Fig. 10)

Pour l'utilisation avec des poches

- 1) Couper la pointe de la buse en un point convenant au travail à effectuer. (Fig. 5)
- 2) Dévisser le support de tube du logement.
- 3) Visser l'adaptateur de poche sur le joint de piston. (Fig. 11)

REMARQUE:

- S'assurer que le plongeur tourne bien régulièrement.
- 4) Pousser la crémaillère à la main jusqu'à ce qu'elle soit complètement rentrée. (Fig. 8)
 - 5) Installer le support de tube sur le logement, retirer le capuchon avant du support de tube, et insérer la poche. (Fig. 12)
 - 6) Mettre la buse en place et installer le capuchon avant sur le support de tube. (Fig. 13)

IV. FONCTIONNEMENT

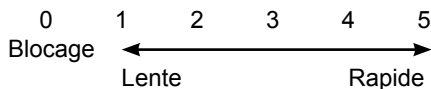
Emploi du pistolet obturateur

- 1) Fixer la batterie à l'outil.
- 2) Régler la vitesse de la crémaillère en fonction du travail à effectuer.
Les vitesses peuvent être modifiées facilement tout en travaillant en tournant la commande de vitesse d'application (J) avec le doigt.
- 3) Tenir la poignée en même temps que le support de tube, et appuyer sur la gâchette (I) pour mettre l'outil en marche. (Fig. 14)
 - La zone blanche de l'indicateur de quantité restante (G) indique la quantité de matériau d'étanchéité restant dans la cartouche ou la poche. Lorsque l'indicateur devient entièrement rouge, c'est que la cartouche ou la poche est vide.
- 4) Le support de tube peut être tourné. Cela permet d'appliquer encore plus facilement le matériau d'étanchéité dans des endroits difficiles à travailler.

MISE EN GARDE:

- S'assurer de bloquer le déclencheur (position "0") après avoir terminé le travail.

Ajustement de la vitesse



- S'assurer de retirer la batterie de l'outil une fois le travail terminé.
- L'égouttage peut se produire avec de petites ouvertures de buses ou des matériaux d'étanchéité exceptionnellement mous.

Pour les matériaux d'étanchéité de consistance dure

- Réchauffer les matériaux d'étanchéité jusqu'à ce qu'ils ramollissent.
- Augmenter la vitesse en sélectionnant la commande de vitesse d'application.
- Élargir le diamètre de coupe de la buse. (Fig. 15)

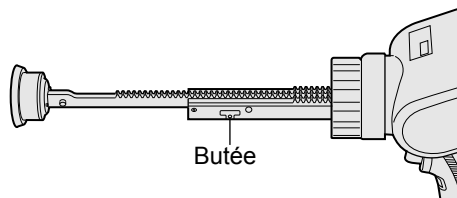
MISE EN GARDE:

- S'assurer que le capuchon avant est serré fermement lors des travaux.
- Utiliser l'outil uniquement pour l'objectif prévu; ne pas l'utiliser pendant de longues périodes sans interruption, cela pourrait endommager le pistolet ou coincer la cartouche. Ne pas insérer de cartouche humide, ou à matériau d'étanchéité durci.
- Si l'outil est opéré pendant de longues périodes, le moteur peut surchauffer. Il est donc recommandé de le couper de temps à autre.
- L'emploi de matériaux inflammables, même pour le nettoyage, est interdit.
- Ne pas appuyer sur la gâchette en l'absence de matériau d'étanchéité. (Cela entraînerait une défaillance.)

Comment régler l'indicateur de quantité restante

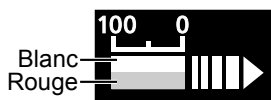
Si vous touchez la butée, la crémaillère recule. Dans ce cas, l'indicateur de quantité restante ne deviendra pas complètement blanc, même si vous poussez la crémaillère jusqu'à ce qu'elle soit complètement rentrée. Pour réinitialiser l'indicateur, essayez la procédure suivante.

- 1) Sortir complètement la crémaillère.



- Une fois la crémaillère complètement sortie par actionnement de la gâchette, la tirer à la main jusqu'à entendre un clic.

- 2) Continuer à appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que la partie inférieure de l'indicateur de quantité restante devienne rouge et que la partie supérieure devienne blanche.



- 3) Relâcher la gâchette, puis pousser la crémaillère à la main jusqu'à ce qu'elle soit complètement rentrée. (Fig. 8)

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles. Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie] Recharge

MISE EN GARDE:

- Si la température de la batterie autonome chute au-dessous d'environ -10°C (14°F), la charge s'arrête automatiquement pour empêcher la détérioration de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veuillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

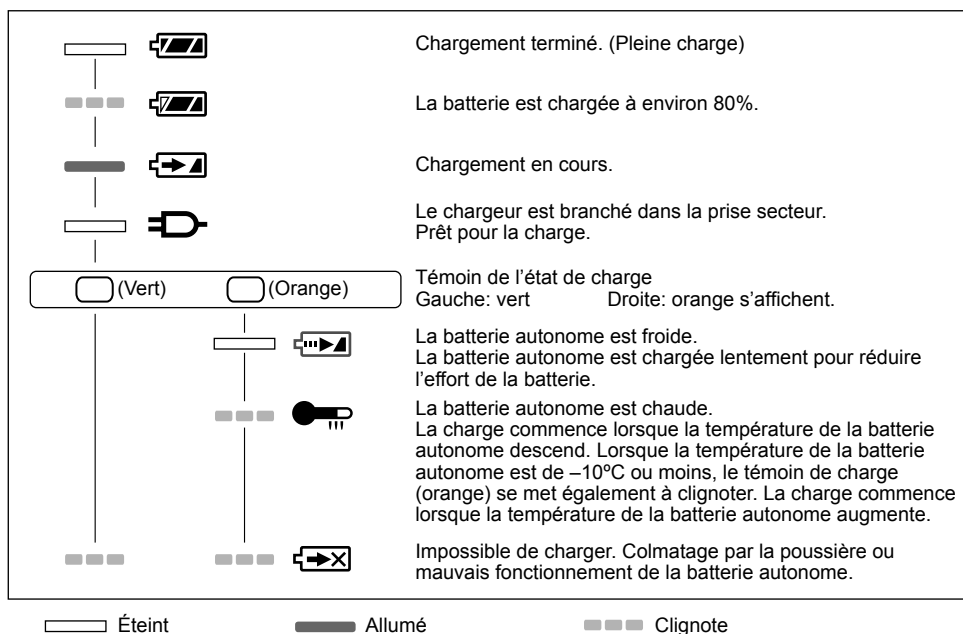
REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Sélectionnez le couvercle du poste d'accueil de la batterie Li-ion. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie pour permettre l'insertion.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur. (Fig. 16)
4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie.
La charge commence alors automatiquement.
5. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%. (Batterie Li-ion seulement)
6. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
7. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.

8. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
9. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.

INDICATION DU VOYANT



Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.



En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

V. ENTRETIEN

- Utilisez essentiellement du tissu sec et souple pour essuyer l'outil. N'utilisez pas de tissu humide, dissolvant, benzine ou autres dissolvants volatiles pour le nettoyer.
- Si du matériau d'étanchéité adhère à la crémaillère, éliminer ce matériau avant qu'il durcisse.

VI. ACCESSOIRES

MISE EN GARDE:

Pour éviter de vous blesser, utilisez uniquement des accessoires ou des fixations convenant à l'opération effectuée.

Adaptateur de poche

- EY9X013E10 (inclus)

Adaptateur de cartouche

- EY9X017E10 (inclus)

Pour plus de détails concernant ces accessoires, adressez-vous à un centre de service.

VII. PERFORMANCES D'ETANCHEIFICATION

Le tableau suivant indique les performances d'étanchéification approximatives, basées sur une batterie entièrement chargée et une température ambiante de 20°C.

Diamètre de buse Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm		
	Rapide (5)	Moyen (3)	Lente (1)	Rapide (5)	Moyen (3)	Lente (1)
Résine acrylique	Environ 60	Environ 60	Environ 30	Environ 50	Environ 50	Environ 20
Silicone	Environ 65	Environ 60	Environ 35	Environ 50	Environ 40	Environ 25
Uréthane	Environ 30	Environ 25	Environ 15	Environ 30	Environ 25	Environ 15

- Les chiffres entre parenthèses indiquent la vitesse réglée à la commande de vitesse d'application.
- Des températures plus basses réduiront les performances d'étanchéification.

VIII. SPECIFICATIONS

UNITÉ PRINCIPALE

Modèle	EY3610
Moteur	3,6 V CC
Pression d'éjection	2,5 kN (250 kgf)
Longueur hors-tout	501 mm
Poids (avec batterie autonome: EY9L10)	2,15 kg
Bruit, Vibration	Reportez-vous à la fiche incluse.

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L10
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion
Tension de la batterie	3,6 V CC

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L11
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,6 kg
Durée de chargement	Utilisable: 15 minutes Plein: 30 minutes

REMARQUE:

Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.

Veillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

I. DESTINAZIONE D'USO

Vi ringraziamo per aver acquistato questa Pistola Sigillante Panasonic. Questa Pistola Sigillante serve a rilasciare composti sigillanti. A questo modello possono essere applicati i tipi a sacchetto trasparente e a cartuccia. La velocità può essere regolata in funzione del lavoro da eseguire.

II. NORME DI SICUREZZA ADDIZIONAL

- 1) Tenere presente che questo attrezzo è sempre pronto a funzionare, perché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 2) Smettete di usare l'attrezzo se notate qualche anomalia.
- 3) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. Non ricaricare la batteria per lunghi periodi.
- 4) L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.
- 5) Controllate che i bambini non giochino con l'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/ o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.

- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

Preparazione della pistola sigillante

- 1) Tagliare la punta della cartuccia. Più piccola è l'apertura, maggiore sarà la pressione richiesta per spremere il mastice di sigillatura; il consumo del blocco batteria aumenta di conseguenza. Tagliare l'apertura al diametro desiderato (minimo 3mm). (Fig. 1)
- 2) Fare un foro nel sigillo di alluminio della cartuccia. Se si dimentica di perforare questo sigillo, il mastice di sigillatura può fuoriuscire dalla parte posteriore della cartuccia, danneggiando e sporcando la pistola sigillante. (Fig. 2) Se bisogna riutilizzare una cartuccia precedentemente aperta, rimuovere il materiale indurito con un ago o un altro oggetto appuntito. (Fig. 3)

III. MONTAGGIO

Applicazione o rimozione del pacco batteria

PRECAUZIONE:

Prima di inserire il pacco batteria, controllare che la levetta di comando dell'attrezzo si azioni correttamente e che ritorni nella posizione "OFF" quando lo si rilascia.

1. Rimuovere la batteria dall'attrezzo. (Fig. 4)
2. Caricare la batteria utilizzando il caricabatterie.
3. Al termine della ricarica, rimuovere la batteria dal caricabatterie e inserirla nell'attrezzo.
Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione quando non è in uso.

Inserimento del composto sigillante nella pistola

PRECAUZIONE:

Bloccare la levetta di comando impostando la regolazione della velocità dell'applicazione (J) in posizione "0", quindi rimuovere la batteria dall'attrezzo.

Per utilizzo con cartucce

- 1) Tagliar via la punta dell'ugello in un punto tale da favorire il lavoro da eseguire. (Fig. 5)
- 2) Svitare il supporto del tubo dall'alloggiamento e rimuovere l'adattatore del sacchetto trasparente dalla cremagliera. (Fig. 6)
- 3) Avvitare l'adattatore per cartucce sul pistone di congiunzione. (Fig. 7)
- 4) Spingere a fondo la cremagliera con la mano. (Fig. 8)
- 5) Installare il supporto del tubo sull'alloggiamento, rimuovere il tappo anteriore dal supporto del tubo ed inserire la cartuccia. (Fig. 9)
- 6) Installare il tappo anteriore sul supporto del tubo. (Fig. 10)

Per l'uso con sacchetti trasparenti

- 1) Tagliar via la punta dell'ugello in un punto tale da favorire il lavoro da eseguire. (Fig. 5)
- 2) Svitare il supporto del tubo dall'alloggiamento.
- 3) Avvitare l'adattatore del sacchetto trasparente sul pistone di congiunzione. (Fig. 11)

NOTA:

- Assicurarsi che il pistone tuffante ruoti agevolmente.
- 4) Spingere a fondo la cremagliera con la mano. (Fig. 8)
 - 5) Installare il supporto del tubo sull'alloggiamento, rimuovere il tappo anteriore dal supporto del tubo ed inserire il sacchetto trasparente. (Fig. 12)
 - 6) Montare l'ugello ed installare il tappo anteriore sul supporto del tubo. (Fig. 13)

IV. FUNZIONAMENTO

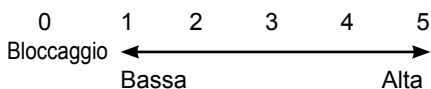
Modo di impiego della pistola sigillante

- 1) Inserire la batteria nell'attrezzo.
- 2) Regolare la velocità della cremagliera a seconda del tipo di lavoro. Si può cambiare velocità facilmente mentre si lavora ruotando la regolazione della velocità dell'applicazione (J) con il dito.
- 3) Afferrare l'impugnatura sostenendo il supporto del tubo, quindi premere la levetta di comando (I) per accendere l'attrezzo. (Fig. 14)
 - La zona bianca dell'indicatore di quantità residua (G) segnala la quantità di composto sigillante rimasta nella cartuccia o nel sacchetto trasparente. Se l'indicatore è completamente rosso significa che la cartuccia o il sacchetto trasparente è vuoto.
- 4) Il supporto del tubo può essere ruotato. Ciò rende la sigillatura più facile in luoghi dove è difficile lavorare.

PRECAUZIONE:

- Assicurarsi di bloccare il grilletto (posizione "0") una volta finito il lavoro.

Regolazione della velocità



- Rimuovere la batteria una volta terminato l'utilizzo dell'attrezzo.
- Si può verificare sgocciolamento nel caso di piccole aperture dell'ugello o mastici di sigillatura particolarmente morbidi.

Per composti duri

- Riscaldare i composti sigillanti fino a farli ammorbidire.
- Aumentare la velocità selezionando la regolazione della velocità dell'applicazione.
- Ampliare il diametro di taglio dell'ugello. (Fig. 15)

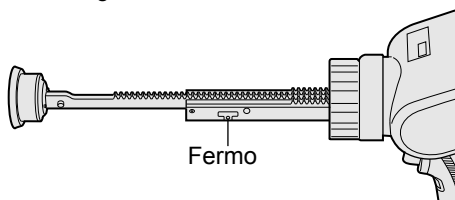
PRECAUZIONE:

- Assicurarsi che, durante l'esecuzione del lavoro, il tappo anteriore sia serrato saldamente.
- Usare l'attrezzo solo per lo scopo cui esso è destinato, e non usarlo per un periodo di tempo prolungato senza interruzioni, perché ciò può danneggiare la pistola sigillante o causare l'inzeppamento della cartuccia. Non inserire la cartuccia se essa è bagnata o se il mastice di sigillatura si è indurito.
- Se si usa l'attrezzo per un periodo di tempo prolungato, il motore può surriscaldarsi. Pertanto, si consiglia di spegnere l'unità di tanto in tanto.
- L'uso di materiali infiammabili, anche se a scopo di pulizia, non è permesso.
- Non premere la levetta di comando se il composto sigillante è esaurito. (Rischio di guasto.)

Regolazione dell'indicatore di quantità residua

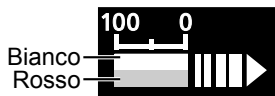
Toccando il fermo, la cremagliera scorre all'indietro. In tal caso l'indicatore di quantità residua non diventa completamente bianco nemmeno spingendo a fondo la cremagliera. Attenersi alle seguenti procedure per resettare l'indicatore.

- 1) Estendere completamente la cremagliera.



- Dopo aver esteso la cremagliera fino alla fine premendo la levetta di comando, tirarla ulteriormente verso l'esterno con la mano fino a udire uno scatto.

- 2) Tenere premuto la levetta di comando finché la metà inferiore dell'indicatore di quantità residua non diventa rossa e la metà superiore non diventa bianca.



- 3) Rilasciare la levetta di comando, quindi spingere a fondo la cremagliera con la mano. (Fig. 8)

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali. La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

PRECAUZIONE:

- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Caricabatteria

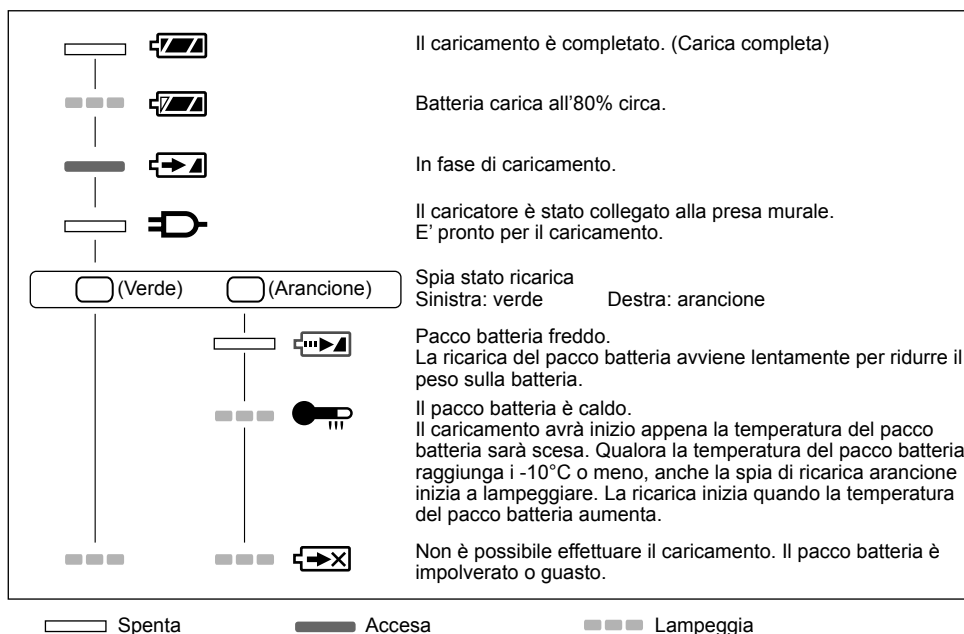
1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Scegliere il coperchio del dock per batterie agli ioni di litio. Farlo scorrere per consentire l'inserimento.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria. (Fig. 16)
4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.
La ricarica comincia poi automaticamente.
5. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa. (solo batterie Li-ion)
6. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
7. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
8. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
9. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.

SEGNALI SPIE



Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

V. MANUTENZIONE

- Usare solo un panno morbido asciutto per pulire l'unità. Non usare un panno umido, acqua, benzina o altre sostanze volatili per la pulizia.
- Se il composto sigillante aderisce alla cremagliera, rimuoverlo prima che s'indurisca.

VI. ACCESSORI

PRECAUZIONE:

Per prevenire il rischio di infortuni, utilizzare accessori o parti in dotazione solo per l'uso stabilito.

Adattatore del sacchetto trasparente

- EY9X013E10 (in dotazione)

Adattatore della cartuccia

- EY9X017E10 (in dotazione)

Per ulteriori informazioni riguardo a questi accessori, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica.

VII. PRESTAZIONI DI SIGILLATURA

La tabella sottostante indica le prestazioni di sigillatura approssimative, basate sull'uso con un blocco batteria completamente carico e ad una temperatura ambiente di 20°C.

Diametro dell'ugello Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm		
	Alta (5)	Media (3)	Bassa (1)	Alta (5)	Media (3)	Bassa (1)
Resina acrilica	60 circa	60 circa	30 circa	50 circa	50 circa	20 circa
Silicone	65 circa	60 circa	35 circa	50 circa	40 circa	25 circa
Uretano	30 circa	25 circa	15 circa	30 circa	25 circa	15 circa

- I numeri fra parentesi specificano la velocità selezionata sulla regolazione della velocità dell'applicazione.
- Temperature più basse riducono le prestazioni di sigillatura.

VIII. CARATTERISTICHE TECNICHE

UNITÀ PRINCIPALE

Modello	EY3610
Motore	CC 3,6 V
Pressione di espulsione	2,5 kN (250 kgf)
Lunghezza complessiva	501 mm
Peso (con pacco batteria: EY9L10)	2,15 kg
Rumore, Vibrazioni	Vedere il foglio accluso.

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L10
Accumulatore	Batteria Li-ion
Tensione batteria	CC 3,6 V

CARICABATTERIA

Modello	EY0L11
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,6 kg
Tempo di caricamento	Utilizzabile: 15 min. Completa: 30 min.

NOTA:

Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimento al catalogo generale più recente.
Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing: Andere talen

I. TOEPASSING

Hartelijk dank voor de afschaf van deze Panasonic Kitspuit. De Kitspuit is bedoeld voor het naar buiten drukken van afdichtmiddel. Het sausage-type en het cartridge-type zijn geschikt voor dit model. De snelheid kan worden ingesteld overeenkomstig het werk dat wordt uitgevoerd.

II. EXTRA VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

- 1) Dit gereedschap is altijd klaar voor gebruik. U hoeft geen stekker in een stopcontact te steken en andere aansluitingen te maken. Houd het gereedschap derhalve uit de buurt van kinderen.
- 2) Staak het gebruik van het gereedschap als er iets niet in orde is.
- 3) Tijdens het laden wordt de lader warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 4) Het toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of door onbevoegde personen zonder toezicht.
- 5) Er dient te worden op toegezien dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.

- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitte-ontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

Vorbereiden van het afdichtpistool

- 1) Snij het uiteinde van het spuitpatroon af. Hoe kleiner de opening, des te meer kracht zal het vergen om het afdichtmiddel eruit te persen, en des te sneller zal het batterijpak op raken. Snijd voldoende van de punt van het spuitpatroon af, zodat er een opening van minstens 3 mm doorsnee ontstaat. (Afb. 1)
- 2) Prik een opening in de aluminium afsluitfolie van het spuitpatroon. Als u vergeet de folie door te prikken, bestaat de kans dat het afdichtmiddel aan de achterkant uit het spuitpatroon wordt geperst, hetgeen vervuiling en mogelijk schade aan het afdichtpistool kan veroorzaken. (Afb. 2)

Bij opnieuw gebruiken van een reeds eerder gebruikt spuitpatroon, dient u met een lange naald of speld het hardgeworden afdichtmiddel uit de opening te verwijderen. (Afb. 3)

III. MONTAGE

Bevestigen en verwijderen van de accu

OPGELET:

Controleer voordat u de accu aanbrengt of de trekkerschakelaar van het gereedschap goed werkt en terugkeert naar de "OFF" stand wanneer u deze loslaat.

1. Haal de accu uit het apparaat. (Afb. 4)
2. Laad de accu op met de acculader.
3. Haal wanneer het opladen is voltooid de accu uit de acculader en sluit hem aan op het apparaat.

Haal de acculader uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt.

Afdichtingspasta in het pistool brengen

OPGELET:

Vergrendel de trekkerschakelaar door de snelheidsregelaar (J) op "0" te zetten voordat u de accu uit het apparaat haalt.

Voor gebruik met patronen

- 1) Snijd het uiteinde van de spuitmond af op een punt dat geschikt is voor het werk dat u uitvoert. (Afb. 5)
- 2) Schroef de afdichtmiddelhouder los van de behuizing en verwijder de sausage pack-adapter van de heugel. (Afb. 6)
- 3) Schroef de cartridgeadapter op de zuigerverbinding. (Afb. 7)
- 4) Schuif de heugel met de hand helemaal naar binnen. (Afb. 8)
- 5) Monteer de afdichtmiddelhouder op de behuizing, verwijder de voorkap van de afdichtmiddelhouder en steek de cartridge naar binnen. (Afb. 9)
- 6) Monteer de voorkap op de afdichtmiddelhouder. (Afb. 10)

Voor gebruik met sausage packs

- 1) Snijd het uiteinde van de spuitmond af op een punt dat geschikt is voor het werk dat u uitvoert. (Afb. 5)
- 2) Schroef de afdichtmiddelhouder los van de behuizing.
- 3) Schroef de sausage pack-adapter op de zuigerverbinding. (Afb. 11)

OPMERKING:

- Controleer of de plunjer soepel ronddraait.
- 4) Schuif de heugel met de hand helemaal naar binnen. (Afb. 8)
 - 5) Monteer de afdichtmiddelhouder op de behuizing, verwijder de voorkap van de afdichtmiddelhouder en steek de sausage pack-adapter naar binnen. (Afb. 12)
 - 6) Plaats de spuitmond en monteer de voorkap op de afdichtmiddelhouder. (Afb. 13)

IV. BEDIENING

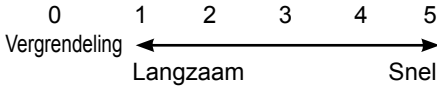
Gebruik van het afdichtpistool

- 1) Sluit de accu aan op het apparaat.
- 2) Pas de snelheid aan het werk aan. U kunt de snelheid eenvoudig tijdens het werk regelen door de snelheidsregelaar (J) met de vinger rond te draaien.
- 3) Om in te schakelen houdt u de greep en de afdichtmiddelhouder vast en drukt u de trekkerschakelaar (I) in. (Afb. 14)
 - Het witte gebied van de indicator voor de resterende hoeveelheid (G) geeft aan hoeveel afdichtmiddel er nog in de cartridge of het sausage pack zit. Als de indicator helemaal rood wordt, is de cartridge of het sausage pack leeg.
- 4) De afdichtmiddelhouder kan worden gedraaid. Hierdoor wordt afdichten op moeilijk bereikbare plaatsen eenvoudiger.

OPGELET:

- Vergeet de trekker niet te vergrendelen ("0"-stand) wanneer u klaar bent met werken.

Snelheidsregeling



- Ontkoppel de accu van het apparaat wanneer u klaar bent met werken.
- Problemen met druppelen kunnen zich voordoen bij kleine spuitmondopeningen of uitzonderlijk zachte afdichtmiddelen.

Voor harde afdichtmiddelen

- Verwarm het afdichtmiddel totdat dit zacht wordt.
- Verhoog de snelheid met de snelheidsregelaar.
- Maak de diameter van de mondstukopening groter. (Afb. 15)

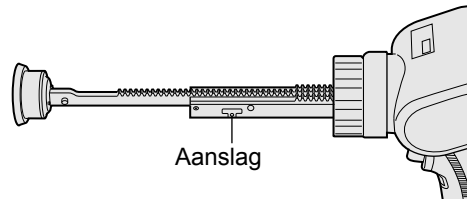
OPGELET:

- Zorg dat de voorkap stevig is bevestigd tijdens het werken.
- Gebruik het apparaat slechts voor doeleinden waarvoor het geschikt is en gebruik het niet te lang achtereen, want het afdichtpistool zou door oververhitting kunnen blokkeren en eventueel beschadigd raken. Plaats in het apparaat geen spuitpatroon dat nat is geworden of waarvan het afdichtmiddel geheel hard is geworden.
- Bij langdurig ononderbroken gebruik van het afdichtpistool kan de motor oververhit raken. Daarom is het aanbevolen het apparaat van tijd tot tijd even uit te schakelen.
- Laat het apparaat niet in aanraking komen met licht ontvlambare stoffen, ook niet voor het reinigen ervan.
- Druk de trekkerschakelaar niet in als het afdichtmiddel op is. (Dat veroorzaakt een defect.)

De indicator voor de resterende hoeveelheid bijstellen

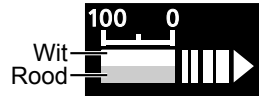
Als u de aanslag aanraakt, schuift de heugel terug. In dat geval wordt de indicator voor de resterende hoeveelheid niet helemaal wit, ook niet als u de heugel helemaal naar binnen duwt. Volg onderstaande procedure om de indicator terug te zetten.

- 1) Beweeg de heugel helemaal naar buiten.



- Nadat u de heugel helemaal naar buiten hebt bewogen door de trekkerschakelaar in te duwen, trekt u hem met de hand nog een beetje verder uit tot hij klikt.

- 2) Houd de trekkerschakelaar ingedrukt tot de onderste helft van de indicator rood wordt en de bovenste helft wit.



- 3) Laat de trekkerschakelaar los en duw de heugel met de hand helemaal naar binnen. (Afb. 8)

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.
De levensduur van de accuaansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.
Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

OPGELET:

- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Acculader

1. Steek de lader in een stopcontact

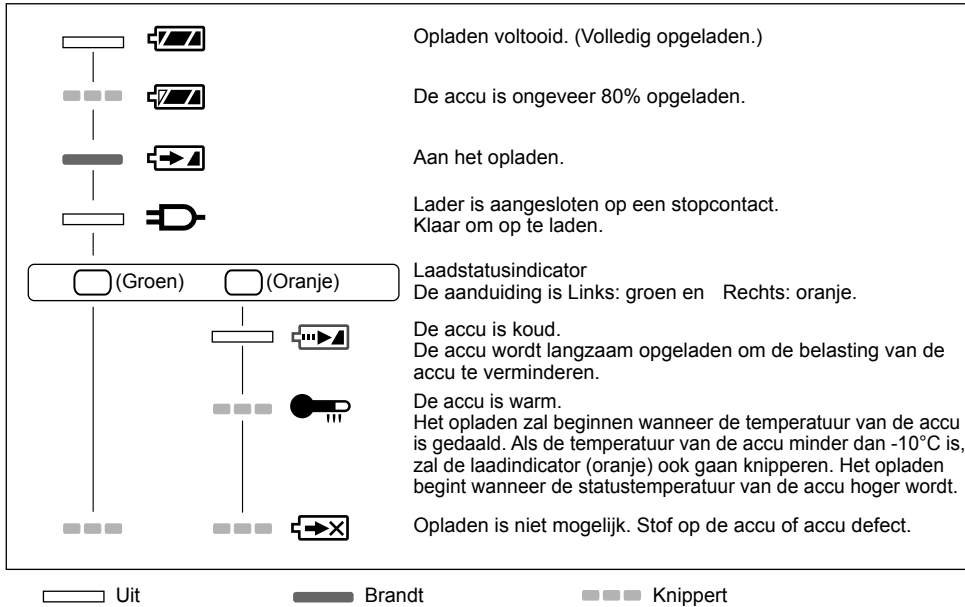
OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Neem het deksel van de Li-ion accuhouder. Schuif het deksel van de accuhouder zodat de accu naar binnen gestoken kan worden.
3. Plaats de accu goed in de lader. (Afb. 16)
4. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
5. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen. (Alleen Li-ion accu)
6. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
7. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
8. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.

9. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES



Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

V. ONDERHOUD

- Gebruik alleen een droge, zachte doek om de machine af te vegen. Gebruik geen vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere sterke oplosmiddelen voor het reinigen.
- Als er afdichtmiddel aan de heugel kleeft, moet u dit verwijderen voordat het hard wordt.

VI. ACCESSOIRES

OPGELET:

Om letsel te voorkomen, mag u de accessoires en hulpstukken uitsluitend gebruiken voor de doeleinden waarvoor deze zijn ontworpen.

Sausage pack-adapter

- EY9X013E10 (inbegrepen)

Adapter voor cartridgepak

- EY9X017E10 (inbegrepen)

Neem contact op met uw plaatselijke servicecentrum voor nadere bijzonderheden betreffende de accessoires.

VII. AFDICHTINGSWERKING

De onderstaande tabel toont de gemiddelde tijd die voor her effectief afdichten vereist is, bij een volledig opgeladen batterijpak en een omgevingstemperatuur van 20°C.

Snelheid Afdichtmateriaal	Ø 8 mm			Ø 5 mm		
	Snel (5)	Midden (3)	Langzaam (1)	Snel (5)	Midden (3)	Langzaam (1)
Acrylhars	ca. 60	ca. 60	ca. 30	ca. 50	ca. 50	ca. 20
Siliconen	ca. 65	ca. 60	ca. 35	ca. 50	ca. 40	ca. 25
Urethaan	ca. 30	ca. 25	ca. 15	ca. 30	ca. 25	ca. 15

- De cijfers tussen haakjes geven de stand van de snelheidsregelaar aan.
- Bij lagere temperaturen zal de afdichting minder snel verlopen.

VIII. TECHNISCHE GEGEVENS

HOOFDAPPARAAT

Model	EY3610
Motor	3,6 V gelijkstroom
Spuitdruk	2,5 kN (250 kgf)
Totale lengte	501 mm
Gewicht (met accu: EY9L10)	2,15 kg
Geluid, Trillingen	Zie het ingesloten sheet.

ACCU

Model	EY9L10
Soort accu	Li-ion accu
Accuspanning	3,6 V gelijkstroom

ACCULADER

Model	EY0L11
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,6 kg
Laadtijd	Bruikbaar: 15 min. Vol: 30 min.

OPMERKING:

In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.
Zie de meest recente algemene catalogus.
Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones
original: Otros idiomas

I. USO

Agradecemos su preferencia al comprar la Pistola de Sellado Panasonic. Esta Pistola de Sellado sirve para aplicar a presión los componentes de sellado. Este modelo permite la aplicación de componentes que vengan en cualquiera de las siguientes presentaciones: empaque transparente y cartucho. La velocidad se puede ajustar de acuerdo con el trabajo.

II. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para entrar en funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 2) Deje de utilizar inmediatamente la herramienta cuando se dé cuenta que hay algo anormal.
- 3) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga pero esto es completamente normal. No cargue la batería durante largos períodos de tiempo.
- 4) Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños pequeños o personas disminuidas sin supervisión de un adulto.
- 5) Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.

- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

Preparación de la pistola de sellado

- 1) Corte la punta del cartucho. Si el agujero es muy pequeño, la presión necesaria para que salga el compuesto de sellado será mayor; esto significa que la corriente de la batería se desgasta más rápidamente.
Corte la abertura al diámetro deseado (un mínimo de 3 mm). (Fig. 1)

2) Abra un agujero en el sello de aluminio del cartucho. Si se olvida de perforar este sello, el compuesto de sellado puede salir por atrás del cartucho, dañando y ensuciando la pistola de sellado. (Fig. 2)

Si desea volver a usar un cartucho abierto, en otra ocasión, limpie el material que ha quedado endurecido en el agujero, con una aguja u otra herramienta putiaguda. (Fig. 3)

III. MONTAJE

Colocación y extracción de la batería

PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el paquete de baterías, verifique que el gatillo en la herramienta funciona apropiadamente y que retorna a la posición "OFF" cuando se libera.

1. Retire el paquete de batería de la herramienta. (Fig. 4)
2. Cargue la batería utilizando el cargador.
3. Una vez que se haya completado la carga, retire el paquete de batería del cargador y conéctelo a la herramienta. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación cuando no lo esté utilizando.

Inserción del compuesto de sellado dentro de la pistola

PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que bloquea el gatillo estableciendo el control de velocidad de aplicación (J) en la posición "0" y luego retire el paquete de batería de la herramienta antes de nada.

Para utilización con cartuchos

- 1) Corte la punta de la boquilla en un punto adecuado para el trabajo. (Fig. 5)

- 2) Desatornille el soporte del compuesto desde la carcasa y saque de la cremallera el adaptador del empaque transparente. (Fig. 6)
- 3) Enrosque el adaptador del cartucho en la junta del pistón. (Fig. 7)
- 4) Empuje la cremallera manualmente hacia adentro todo el recorrido. (Fig. 8)
- 5) Instale el soporte del compuesto en la carcasa, saque la tapa frontal del soporte del compuesto e inserte el cartucho. (Fig. 9)
- 6) Ponga la tapa frontal en el soporte del compuesto. (Fig. 10)

Para utilización con los empaques transparentes

- 1) Corte la punta de la boquilla en un punto adecuado para el trabajo. (Fig. 5)
- 2) Desatornille el soporte del compuesto de la carcasa.
- 3) Atornille el adaptador del empaque transparente en la junta del pistón. (Fig. 11)

NOTA:

- Asegúrese de que el émbolo gire sin problemas.

- 4) Empuje la cremallera manualmente hacia adentro todo el recorrido. (Fig. 8)
- 5) Instale el soporte del compuesto en la carcasa, saque la tapa frontal del soporte del compuesto e inserte el empaque transparente. (Fig. 12)
- 6) Instale firmemente la boquilla y ponga la tapa frontal en el soporte del compuesto. (Fig. 13)

IV. FUNCIONAMIENTO

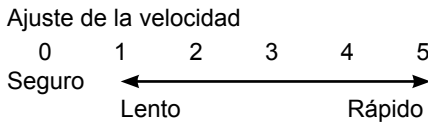
Forma de utilizar la pistola de sellado

- 1) Coloque el paquete de batería en la herramienta.
- 2) Ajuste la velocidad de la cremallera según el trabajo. Puede modificarla fácilmente mientras trabaja haciendo girar con su dedo el control de velocidad de aplicación (J).

- 3) Mantenga agarrada la pistola mientras sujete el soporte del compuesto, luego apriete el gatillo (I) para encenderla. (Fig. 14)
 - El área en blanco del indicador de cantidad restante (G) muestra la cantidad del compuesto de sellado que queda en el cartucho o el empaque transparente. Cuando el indicador cambia a todo en rojo, significa que el cartucho o empaque transparente están vacíos.
- 4) El soporte del compuesto se puede girar. Así, se facilita el sellado en lugares difíciles de trabajar.

PRECAUCIÓN:

- Cerciérese de poner el seguro al disparador (posición "0") al terminar el trabajo.



- No olvide retirar el paquete de batería de la herramienta cuando termine de trabajar.
- Cuando las aberturas de las boquillas son pequeñas pueden producirse pérdidas al igual que cuando se utilizan compuestos selladores excesivamente blandos.

Para componentes duros

- Caliente los componentes de sellado hasta que se ablanden.
- Aumente la velocidad seleccionando el control de velocidad de aplicación.
- Procure que el diámetro del corte de la boquilla sea más grande. (Fig. 15)

PRECAUCIÓN:

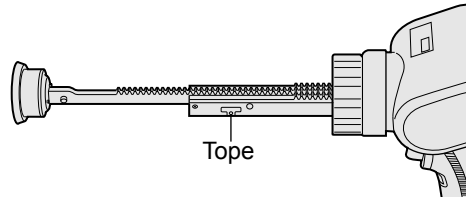
- Asegúrese que la tapa frontal quede firmemente instalada antes de iniciar el trabajo.
- Utilice la herramienta sólo para el propósito para que el fue diseñado, no lo haga funcionar continuamente durante largos períodos de tiempo, debido a que esto puede dañar la pistola de sellado o hacer que el cartucho se atasque. No coloque un cartucho que esté mojado o cuyo compuesto de sellado se haya endurecido.

- Si se hace funcionar la herramienta durante un largo período de tiempo, el motor puede calentarse excesivamente. Se recomienda desconectarlo de vez en cuando.
- Se prohíbe el uso de materiales inflamables, incluso para la limpieza de la pistola.
- No apriete el gatillo cuando no haya compuesto de sellado. (Se produciría un fallo.)

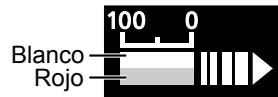
Cómo ajustar el indicador de cantidad restante

Si toca el tope, la cremallera se desplazará hacia atrás. En ese caso, el indicador de cantidad restante no cambiará a blanco totalmente incluso si empuja la cremallera hacia adentro todo su recorrido. Para restablecer el indicador, intente realizar los procedimientos a continuación.

- 1) Saque toda la cremallera.



- Después de sacar la cremallera hasta el final apretando el gatillo, sáquela un poco más manualmente hasta que haga clic.
- 2) Siga apretando el gatillo hasta que la mitad inferior del indicador de cantidad restante se pone en rojo y la mitad superior en blanco.



- 3) Suelte el gatillo, luego empuje la cremallera manualmente todo el recorrido hacia adentro. (Fig. 8)

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.
La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro.
Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

PRECAUCIÓN:

- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería

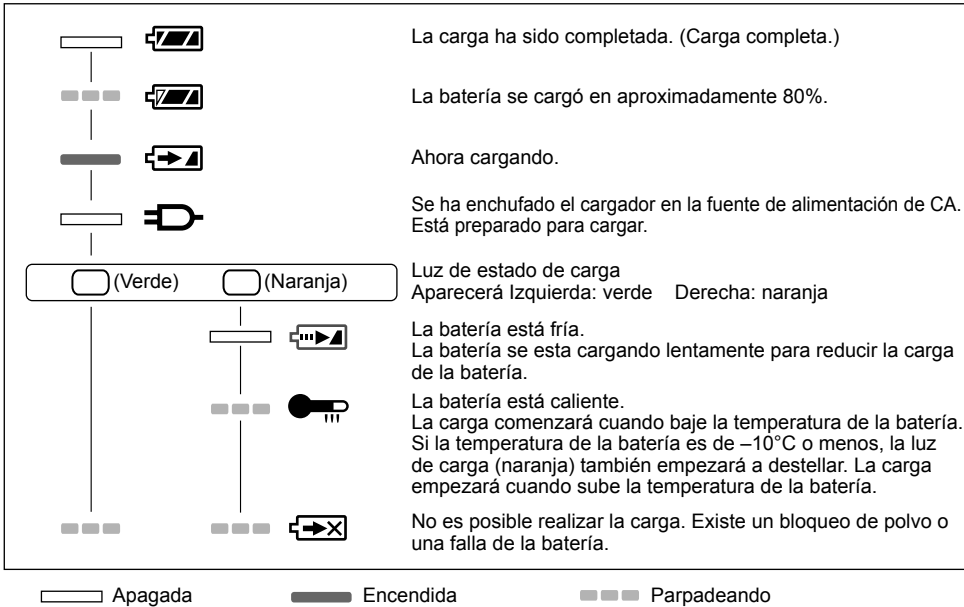
1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Seleccione la cubierta de enchufe de carga de la batería Li-ión. Deslice la cubierta de enchufe de carga de batería para permitir su colocación.
3. Meta firmemente la batería en el cargador. (Fig. 16)
4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%. (Sólo batería Li-ión)
6. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
7. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
8. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
9. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.



Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

V. MANTENIMIENTO

- Para frotar la herramienta, emplee sólo un paño que sea suave y que esté seco. No emplee paños humedecidos, disolventes, bencina, ni otros solventes volátiles para la limpieza.
- Si el compuesto de sellado se adhiere a la cremallera, sáquelo antes de que endurezca.

VI. ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Para evitar el peligro de heridas, utilice sólo accesorios o dispositivos para el propósito especificado.

Adaptador del empaque transparente

- EY9X013E10 (incluido)

Adaptador del paquete de cartucho

- EY9X017E10 (incluido)

Si necesita ayuda para más detalles sobre estos accesorios, hable con su centro de servicio local.

VII. PRESTACIONES DEL SELLADO

El siguiente cuadro muestra aproximadamente las prestaciones de sellado, de una batería recargable totalmente cargada y a una temperatura ambiente de 20°C.

Diámetro de la punta Ø Velocidad Material	Diám. 8 mm			Diám. 5 mm		
	Rápido (5)	Medio (3)	Lento (1)	Rápido (5)	Medio (3)	Lento (1)
Resina acrílica	60 aprox	60 aprox	30 aprox	50 aprox	50 aprox	20 aprox
Silicona	65 aprox	60 aprox	35 aprox	50 aprox	40 aprox	25 aprox
Uretano	30 aprox	25 aprox	15 aprox	30 aprox	25 aprox	15 aprox

- Los números entre paréntesis corresponden a la velocidad programada en el control de velocidad de aplicación.
- Una temperatura baja hará que disminuyan las prestaciones del sellado.

VIII. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo	EY3610
Motor	3,6 V CC
Presión para salida	2,5 kN (250 kgf)
Longitud total	501 mm
Peso (con batería: EY9L10)	2,15 kg
Ruido Vibración	Consulte la hoja incluida.

BATERÍA

Modelo	EY9L10
Batería de almacenaje	Batería Li-ión
Tensión de batería	3,6 V CC

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L11
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,6 kg
Tiempo de carga	Utilizable: 15 min. Completa: 30 min.

NOTA:

Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

Consulte el más reciente catálogo general.

Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige
instruktioner: Andre sprog

I. BRUGSFORMÅL

Tak for købet af denne Panasonic Fugepistol. Denne Panasonic Fugepistol er beregnet til at sammentrykke tætningssmasse. En pølsetype og en stempeltype kan anvendes med denne model. Hastigheden kan reguleres, så den passer til arbejdet.

II. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Vær opmærksom på at dette værktøj altid er parat til at kunne betjenes, da det ikke skal forbindes til en stikkontakt. Derfor må det altid holdes uden for børns rækkevidde.
- 2) Hold op med at bruge værktøjet, hvis det ikke synes at arbejde normalt.
- 3) Under opladningen kan det forekomme at opladeren bliver lidt varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet i en længere periode.
- 4) Systemet er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden opsyn.
- 5) Mindre børn bør være under opsyn, så man sikrer, at de ikke leger med systemet.

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikkeoriginal batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.

- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

Klargøring af fugepistolen

- 1) Skær spidsen af patronen. Jo mindre åbning, desto større tryk kræves der til at presse tætningssmassen ud og dermed bliver effektforbruget samtidigt større. Skær åbningen til den ønskede diameter (mindst 3 mm). (Fig. 1)
- 2) Stik et hul i aluminiumsforsøglingen på patronen. Hvis du glemmer at gennemhulle denne forsøgling, er der risiko for, at tætningssmassen kommer ud af bagenden af patronen med beskadigelse og forurening af fugepistolen som resultat. (Fig. 2) Hvis en allerede åbnet patron skal anvendes igen, skal det stivnede materiale først fjernes med en nål eller et andet spidst instrument. (Fig. 3)

III. MONTERING

Isætning og udtagning af batteripakningen

FORSIGTIG:

Inden isætning af batteripakningen, skal man kontrollere, at triggeren på værktøjet fungerer korrekt og returnerer til positionen "OFF", når den slippes.

- 1) Fjern batteripakningen fra værktøjet. (Fig. 4)
- 2) Oplad batteriet ved brug af batteriopladeren.
- 3) Fjern batteripakningen fra opladeren, og forbind det til værktøjet, efter opladningen er fuldført. Fjern opladeren fra strømkilden, når den ikke er i brug.

Isætning af patronen i pistolen

FORSIGTIG:

Husk at låse triggeren ved at indstille hastighedskontrollen (J) til positionen "0" og så fjerne batteriet fra værktøjet inden.

For brug med patroner

- 1) Skær spidsen af munden af ved et punkt, der er passende til arbejdet. (Fig. 5)
- 2) Skru massebeholderen af huset og fjern fugespids adapteren fra tandstangen. (Fig. 6)
- 3) Skru patronadapteren på stempelledet. (Fig. 7)
- 4) Skub tandstangen hele vejen ind med hånden. (Fig. 8)
- 5) Monter massebeholderen på huset, fjern fronthætten fra massebeholderen og sæt patronen i igen. (Fig. 9)
- 6) Monter fronthætten på massebeholderen. (Fig. 10)

Ved brug med fugepakker

- 1) Skær spidsen af munden af ved et punkt, der er passende til arbejdet. (Fig. 5)
- 2) Skru massebeholderen af huset.
- 3) Skru fugespids adapteren på stempelledet. (Fig. 11)

BEMÆRK:

- Sørg for, at stemplet roterer problemfrit.
- 4) Skub tandstangen hele vejen ind med hånden. (Fig. 8)
 - 5) Monter massebeholderen på huset, fjern fronthætten fra massebeholderen og sæt pølsepakken ind. (Fig. 12)
 - 6) Indstil munden og monter fronthætten på massebeholderen. (Fig. 13)

IV. BETJENING

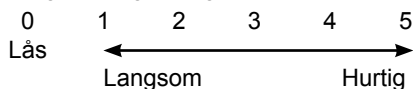
Hvordan fugepistolen benyttes

- 1) Fastgør batteripakningen til værktøjet.
- 2) Afpas tandstangens hastighed til arbejdets art. Man kan nemt ændre hastighed under arbejdet ved at dreje hastighedskontrollen (J) med en finger.
- 3) Hold håndtaget, mens du holder massebeholderen, og tryk så på triggeren (I) for at tænde. (Fig. 14)
 - Det hvide område på indikatoren for tilbageværende mængde (G) viser den mængde tætningsmasse, som er tilbage i patronen eller fugespidsen. Når indikatoren skifter til helt rød, er patronen eller fugespidsen tom.
- 4) Massebeholderen kan drejes. Dette forenkler arbejdet, hvis der er snæver plads.

FORSIGTIG:

- Sørg omhyggeligt for at låse aftrækkeren ("0" position) når arbejdet er færdigt.

Hastighedsregulering



- Husk at fjerne batteripakningen fra værktøjet, når du er færdig med brug.
- Der kan opstå dryppen ved små mundingsåbninger eller ved særlig blød tætningsmasse.

Ang. hårde tætningsmasser

- Opvarm tætningsmassen, indtil den er blevet blød.
- Forøg hastigheden ved hjælp af hastighedskontrollen.
- Gør mundingens skærediameter større. (Fig. 15)

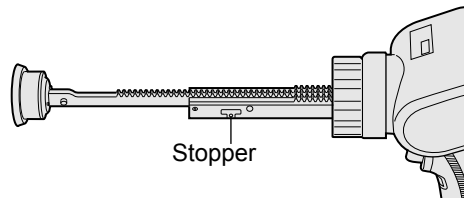
FORSIGTIG:

- Sørg for, at fronthætten er godt strammet til, når der arbejdes.
- Brug kun værktøjet til det formål, det er beregnet til, og brug det ikke i længere tid uden pause, da dette kan beskadige fugepistolen og/eller bevirke, at patronen sætter sig fast. Sæt ikke en patron ind, hvis den er våd eller hvis tætningsmassen er stivnet.
- Hvis værktøjet anvendes i længere tid, kan motoren blive overophedet. Det anbefales derfor at afbryde pistolen fra tid til anden.
- Anvendelse af brændbare materialer, også til rengøringsformål, er ikke tilladt.
- Tryk ikke på triggeren med en tom tætningsmasse. (Dette forårsager fejl.)

Sådan justerer du indikatoren for tilbageværende mængde

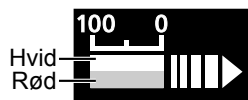
Hvis du rører ved stopperen, vil tandstangen flytte sig tilbage. I det tilfælde vil indikatoren for tilbageværende mængde ikke skifte helt til hvid, selv hvis du skubber tandstangen hele vejen ind. Prøv de følgende procedurer for at nulstille indikatoren.

- 1) Udvid tandstangen helt.



- Efter at du har udvidet tandstangen helt til enden ved at trykke på triggeren, så træk den længere ud med hånden, indtil den klikker.

- 2) Bliv ved med at trykke på triggeren, indtil den lavere halvdel af indikatoren for tilbageværende mængde bliver rød, og den øvre halvdel bliver hvid.



- 3) Udløs triggeren, og skub så tandstangen helt ind med hånden. (Fig. 8)

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

FORSIGTIG:

- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventilationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Batterioplader

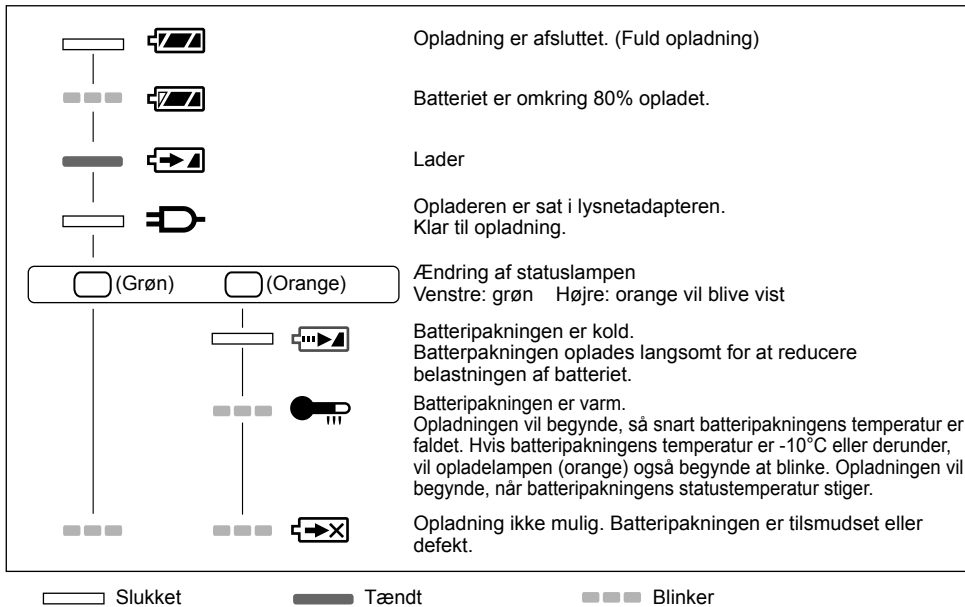
1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Vælg dokdækslet for Li-ion batteripakningen. Skyd batteridokdækslet åbent, så det er muligt at sætte batteripakningen i.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren. (Fig. 16)
4. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
5. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet. (Kun Li-ion batteripakning)
6. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
7. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
8. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
9. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.

LAMPEINDIKERINGER



Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

V. VEDLIGEHOLDELSE

- Anvend kun en tør, blød klud til aftørring af værktøjet. Anvend ikke en fugtig klud, fortynder, rensbenzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- Hvis tætningsmasse har sat sig fast på tandstangen, skal den fjernes, inden den stivner.

VI. TILBEHØR

FORSIGTIG:

For at forhindre risiko for personskade, må man kun anvende tilbehør eller ekstraudstyr til det foreskrevne formål.

Fugespids adapter

- EY9X013E10 (inkluderet)

Adapter til patronpakke

- EY9X017E10 (inkluderet)

Ret gerne henvendelse til det lokale service-center, hvis du har behov for hjælp angående detaljer om ekstraudstyret og tilbehøret.

VII. TÆTNINGSYDELSE

Den følgende oversigt viser den omtrentlige tætningsydelse, baseret på et fuldt opladet batteri og en omgivelsestemperatur på 20°C.

Dyse-diameter Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm			
	Hastighed	Hurtig (5)	Middel (3)	Langsom (1)	Hurtig (5)	Middel (3)	Langsom (1)
Akrylharpiks		Ca. 60	Ca. 60	Ca. 30	Ca. 50	Ca. 50	Ca. 20
Silicone		Ca. 65	Ca. 60	Ca. 35	Ca. 50	Ca. 40	Ca. 25
Urethan		Ca. 30	Ca. 25	Ca. 15	Ca. 30	Ca. 25	Ca. 15

- Tallene i parentes angiver hastigheden på den indstillede hastighedskontrol.
- En lavere temperatur giver en mindre tætningsydelse.

VIII. SPECIFIKATIONER

HOVEDDEL

Model	EY3610
Motor	3,6 V jævnstrøm
Udpresningstryk	2,5 kN (250 kgf)
Total længde	501 mm
Vægt (med akku: EY9L10)	2,15 kg
Støj Vibration	Se vedlagte ark.

BATTERIPAKNING

Model	EY9L10
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri
Batterispænding	3,6 V jævnstrøm

BATTERIOPLADER

Model	EY0L11
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,6 kg
Opladningstid	Brugbar: 15 min. Fuld: 30 min.

BEMÆRK:

Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.

Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantkort.

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

I. ÄNDAMÅL

Tack för inköpet av en Panasonic Fogpistol. Denna Fogpistol är till för frammatning av fogmassa. Fogmassa i korvpatron eller vanlig patron kan användas till denna modell. Hastigheten kan regleras enligt det arbete som utförs.

II. ÖVRIGA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

- 1) Tänk på att verkyget alltid är driftklart eftersom det inte behöver anslutas till elnätet.
- 2) Använd inte verkyget om något verkar vara fel.
- 3) Laddaren kan bli varm under laddning. Detta är normalt. Ladda INTE batteriet för länge.
- 4) Apparaten är inte avsedd för bruk av barn eller sjuka utan tillsyn.
- 5) Håll småbarn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

⚠ VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.

- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verkyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

Förberedelser

- 1) Skär av tubspetsen. Ju mindre öppning, desto hårdare tryck krävs för att pressa ut fogmassan. Detta ökar batteriförbrukningen. Skär av öppningen till önskad diameter (minst 3 mm). (Fig. 1)
- 2) Tryck håll på tubens aluminiumförsegling. Om du glömmar att ta håll på förseglingen kan fogmassa tränga ut i tubens bakände och skada eller sätta igen fogpistolen. (Fig. 2)
Om en redan öppnad tub skall användas igen måste hårdnad fogmassa först tas bort från tubspetsen med en spik eller ett spetsigt verktyg. (Fig. 3)

III. HOPSÄTTNING

Montering och demontering av batteriet

VIKTIGT:

Kontrollera före montering av batteriet att strömbrytaren på verktyget rör sig korrekt och återgår till läget "OFF" när den släpps.

1. Ta bort batteriet från verktyget. (Fig.4)
2. Ladda batteriet med batteriladdaren.
3. När laddningen är klar, ta bort batteriet från laddaren och anslut det till verktyget.
Koppla ur batteriladdaren från strömkällan när den inte används.

Placera tätningsmaterialet i pistolen

VIKTIGT:

Var noga med att låsa avtryckaren genom att ställa in hastighetsreglaget (J) på "0" och ta sedan bort batteriet från verktyget.

För bruk tillsammans med patroner

- 1) Klipp av spetsen på munstycket på lämpligt ställe enligt det arbete som ska utföras. (Fig. 5)
- 2) Skruva loss hållaren för fogmassa från huset och demontera korvpatronsadaptern från kuggstången. (Fig. 6)
- 3) Skruva fast kassettheadaptern på kolvförbindelsen. (Fig. 7)
- 4) Tryck in kuggstången helt för hand. (Fig. 8)
- 5) Montera hållaren för fogmassa på huset, skruva loss det främre locket från hållaren för fogmassa och för in patronen. (Fig. 9)
- 6) Skruva fast det främre locket på hållaren för fogmassa. (Fig. 10)

För bruk med korvpatroner

- 1) Klipp av spetsen på munstycket på lämpligt ställe enligt det arbete som ska utföras. (Fig. 5)
- 2) Skruva loss hållaren för fogmassa från huset.
- 3) Skruva fast korvpatronsadaptern på kolvförbindningen. (Fig. 11)

OBSERVERA:

- Kontrollera att kolven roterar jämnt.
- 4) Tryck in kuggstången helt för hand. (Fig. 8)
 - 5) Montera hållaren för fogmassa på huset, skruva loss det främre locket från hållaren för fogmassa och för in korvpatronen. (Fig. 12)
 - 6) Sätt på munstycket och skruva fast det främre locket på hållaren för fogmassa. (Fig. 13)

IV. DRIFT

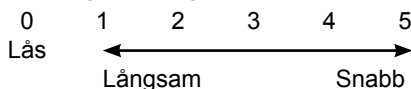
Användning

- 1) Sätt fast batteriet på verktyget.
- 2) Välj lämplig kuggstångshastighet för aktuellt arbete. Hastigheten kan enkelt ändras under arbetets gång genom att vrida på reglaget för frammatningshastighet (J) med ett finger.
- 3) Håll i handtaget och hållaren för fogmassa, tryck sedan in avtryckaren (I) för att aktivera. (Fig. 14)
 - Det vita området på indikatorn för återstående fogmassa (G) visar mängden fogmassa som är kvar i kassetten eller korp Patronen. När indikatorn blir fullständigt röd betyder det att kassetten eller korp Patronen är tom.
- 4) Hållaren för fogmassa kan roteras. Det underlättar fogning på mer svårarbetade ställen.

VIKTIGT:

- Lås avtryckaren (läge "0") när du är klar.

Inställning av hastigheten



- Var noga med att ta bort batteriet från verktygen när arbetet är klart.
- Massan kan droppa när små munstycken och extremt mjuka fogmassor används.

För hård fogmassa

- Värm fogmassan tills den blivit tillräckligt mjuk.
- Öka hastigheten med hjälp av reglaget för frammatningshastighet.
- Klipp upp ett större hål i munstycket. (Fig. 15)

VIKTIGT:

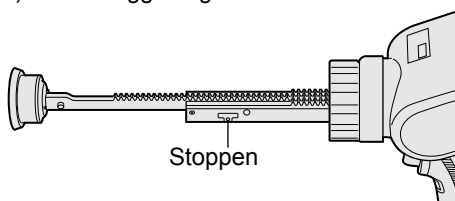
- Kontrollera att det främre locket är ordentligt åtdraget vid användning av fogpistolen.
- Använd inte verktyget till något annat än det är avsett för, och använd det inte för länge utan avbrott, eftersom detta kan skada fogpistolen eller få tuben att fastna. Lägg inte i våta tuber, eller tuber med hårdnad fogmassa.

- Om verktyget används för länge utan avbrott kan motorn överhettas. Låt därför verktyget vila med jämna mellanrum.
- Använd inte brandfarliga ämnen, ens för rengöring.
- Tryck inte in avtryckaren när det inte finns någon fogmassa. (Det orsakar en felfunktion.)

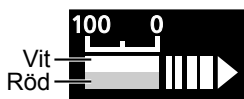
Justera indikatorn för återstående fogmassa

Om du rör stoppen kommer kuggstången att flyttas tillbaka. I detta fall kommer indikatorn för återstående fogmassa inte att ändras till vit färg även om du trycker in kuggstången helt. Följ följande anvisningar för att återställa indikatorn.

- 1) Dra ut kuggstången helt och hållet.



- När kuggstången har dragits ut fullständigt genom att trycka in avtryckaren, dra ut den ytterligare för hand tills du hör ett klick.
- 2) Håll ännu in avtryckaren tills den nedre halvan av indikatorn blir röd och den övre halvan blir vit.



- 3) Släpp avtryckaren och tryck sedan in kuggstången hela vägen in för hand. (Fig. 8)

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

VIKTIGT:

- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C . Om batteriet används under fryspunkten 0°C , kan verktyget fungera onormalt.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

laktta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Batteriladdare

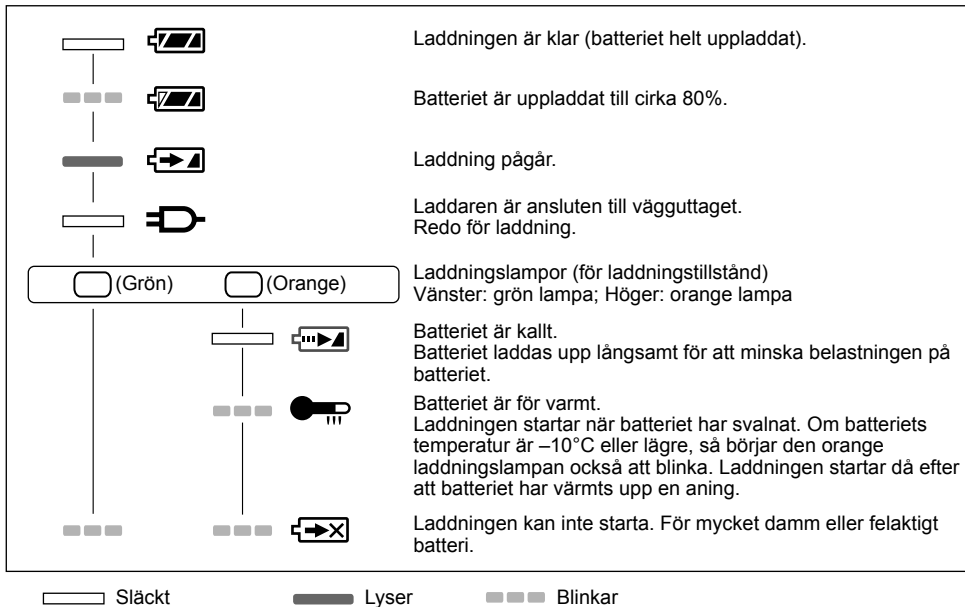
1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Välj litiumjonbatteriets lucka. Skjut luckan åt sidan, så att batteriet kan sättas i.
3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren. (Fig. 16)
4. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
5. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80% laddning. (gäller endast litiumjonbatteri)
6. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
7. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50% av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
8. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
9. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.

LAMPINDIKATIONER



Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

V. UNDERHÅLL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka bormaskinen med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller någon annan flyktig lösning vid rengöring.
- Om fogmassa råkar fastna på kuggstången, så ta bort massan innan den stelnar.

VI. TILLBEHÖR

VIKTIGT:

Förhindra risk för skador genom att använda tillbehör och tillsatser endast i avsett syfte.

Korvpatronadapter

- EY9X013E10 (medföljer)

Adapter för kassettpatron

- EY9X017E10 (medföljer)

Kontakta din lokala serviceverkstad om du behöver hjälp eller närmare information om dessa tillbehör.

VII. PRESTANDA FÖR OLIKA FOGMATERIAL

I nedanstående tabell visas ungefärliga prestanda då batteripaketet är fulladdat och vid en omgivande temperatur på 20°C.

Munstycksdiameter Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm			
	Hastighet	Snabb (5)	Medium (3)	Långsam (1)	Snabb (5)	Medium (3)	Långsam (1)
Konstharts		Cirka 60	Cirka 60	Cirka 30	Cirka 50	Cirka 50	Cirka 20
Silikon		Cirka 65	Cirka 60	Cirka 35	Cirka 50	Cirka 40	Cirka 25
Uretan		Cirka 30	Cirka 25	Cirka 15	Cirka 30	Cirka 25	Cirka 15

- Siffrorna inom parentes anger reglaget inställt för frammatningshastighet.
- Fogprestanda minskar vid lägre temperaturer.

VIII. SPECIFIKATIONER

HUVUDENHET

Modell	EY3610
Motor	3,6 V likström
Matningstryck	2,5 kN (250 kgf)
Total längd	501 mm
Vikt (inkl. batteriet EY9L10)	2,15 kg
Buller, Vibration	Se det bifogade arket.

BATTERI

Modell	EY9L10
Akkumulatorbatteri	Litiumjonbatteri
Batterispänning	3,6 V likström

BATTERILADDARE

Modell	EY0L11
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,6 kg
Laddningstid	Användbar uppladdning: 15 min. Fullständig uppladdning: 30 min.

OBSERVERA:

Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.

Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Oversettelse av de opprinnelige
bruksanvisningene: Andre språk

I. ANVENDELSESOMRÅDE

Takk for at De kjøpte en Panasonic Fugepistol. Denne Fugepistolen er til å trykke ut fugemassen. Denne modellen er både til pølsetype og til patronstype. Hastigheten kan justeres avhengig av jobben.

II. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klar til bruk, det må ikke tilkoples strømmettet for å fungere.
- 2) Stans arbeidet med verktøyet dersom du oppdager noe unormalt.
- 3) Under ladingen kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. Batteriet skal IKKE lades opp i lengre tidsrom.
- 4) Utstyret er ikke laget for bruk av små barn eller sykelige mennesker uten tilsyn.
- 5) Små barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

⚠ ADVARSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.

- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

Klargjøre fugepistolen

- 1) Skjær av spissen til patronen. Desto mindre åpning, jo større tykk må til for å presse ut frugemssen. Bruken av batterikapasiteten endrer seg tilsvarende. Skjær åpningen til ønsket diameter (minst 3 mm). (Fig. 1)
- 2) Slå hull i a aluminiumsseglet på patronen. Gjør du ikke dette kan fugemassen komme ut på baksiden av patronen, og dermed skade og grise til fugepistolen. (Fig. 2) Dersom en tidligere åpnet patron skal brukes på nytt, må den massen som er herdet fjernes med en nål eller en annen spiss gjenstand. (Fig. 3)

III. OPPSETT

Sette på eller fjerning av batteriet

FORSIKTIG:

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at av/på bryteren på sagen beveger seg riktig og returnerer til stilling "OFF" når du slipper den.

1. Ta batteripakken vekk fra verktøyet. (Fig. 4)
2. Lad batteripakken ved hjelp av batteriladeren.
3. Etter at ladningen er fullført, skal du ta batteripakken ut av laderen og koble den til verktøyet. Koble laderen fra strømkilden når den ikke er i bruk.

Sette tetningsmassen inn i pistolen

FORSIKTIG:

Lås bryteren ved å stille brukshastighetskontrollen (J) på "0" og så fjerne batteripakken fra verktøyet på forhånd.

For bruk med kassetter

- 1) Skjær av en bit av tuten ved et punkt i henhold til arbeidet. (Fig. 5)
- 2) Skru av rørholderen fra stativet og fjern pøsepakkeadapteren fra tannstangen. (Fig. 6)
- 3) Skru patronadapteren på stempelkoblingen. (Fig. 7)
- 4) Skyv tannstangen helt inn for hånd. (Fig. 8)
- 5) Installer rørholderen på stativet, fjern frontdekselet fra rørholderen og sett inn patronen. (Fig. 9)
- 6) Installer frontdekselet på rørholderen. (Fig. 10)

For bruk med pøsepakker

- 1) Skjær av en bit av tuten ved et punkt i henhold til arbeidet. (Fig. 5)
- 2) Skru av rørholderen fra stativet.
- 3) Skru til pøsepakkeadapteren til stempelskjøten. (Fig. 11)

MERK:

- Pass på at plungeren dreier seg lett.
- 4) Skyv tannstangen hele veien for hånd. (Fig. 8)
 - 5) Installer rørholderen på stativet, fjern frontdekselet fra rørholderen og sett inn pøsepakken. (Fig. 12)
 - 6) Sett tuten og installer frontdekselet på rørholderen. (Fig. 13)

IV. BETJENING

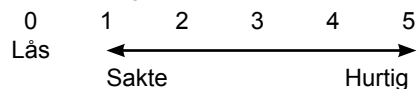
Hvordan bruke fugepistolen

- 1) Fest batteripakken til verktøyet.
- 2) Sett tangstanghastigheten i henhold til arbeidet. Man kan lett forandre hastigheten mens man arbeider ved å dreie brukshastighetskontrollen (J) med fingeren.
- 3) Hold i håndtaket mens du holder rørholderen, trykk så knappen (I) for å skru på. (Fig. 14)
 - Det hvite området til indikatoren for gjenværende mengde (G) viser mengden fugemasse som er igjen i patronen eller pøsepakken. Når indikatoren skifter helt til rødt, er patronen eller pøsepakken tom.
- 4) Rørholderen kan dreies. Dette gjør det enda enklere å arbeide på steder som er vanskelige å komme til.

FORSIKTIG:

- Pass på å låse avløseren ("0" posisjonen) når arbeidet er ferdig.

Justere hastigheten



- Ta batteripakken ut av verktøyet når du er ferdig med å arbeide.
- Drypping kan forekomme dersom man har en veldig liten tut, eller uvanlig bløt fugemasse.

For hard fugemasse

- Varm opp fugemassen inntil den er myk.
- Øk hastigheten ved å velge brukshastighetskontrollen.
- Øk tutes åpningsdiameter. (Fig. 15)

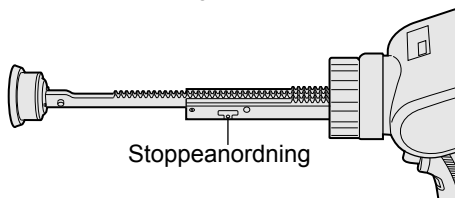
FORSIKTIG:

- Pass på at frontdekselet er skrudd til ordentlig når man arbeider.
- Bruk kun verktøyet til påtenkte oppgaver, og bruk det ikke i lange perioder uten avbrudd, noe som i tilfelle kan skade fugepistolen eller kan føre til at pistolen blokkeres. Ikke sett inn en våt patron, eller en patron med herdet fugemasse.
- Brukes verktøyet sammenhengende i lengre perioder, kan motoren bli overopphetet. Det anbefales derfor at motoren slås av fra tid til annen.
- Bruk av lettantennelige materialer, også i forbindelse med renhold, er ikke tillatt.
- Ikke trykk bryteren når det ikke er mer fugemasse igjen. (Det forårsaker svikt.)

Hvordan justere indikatoren for gjenværende mengde

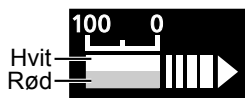
Hvis du trykker stoppeanordningen, vil tannstangen komme tilbake. I så fall vil indikatoren for gjenværende mengde ikke skifte helt til hvitt, selv om du skyver tannstangen helt inn. For å nullstille indikatoren skal du prøve følgende prosedyrer.

- 1) Strekk tannstangen helt ut.



- Etter at du har strukket tannstangen helt til enden ved å trykke inn knappen, skal du dra den enda mer ut for hånd til det klikker.

- 2) Fortsett å presse knappen til nedre halvdel av indikatoren for gjenværende mengde blir rød og den øvre halvdel blir hvit.



- 3) Løs ut knappen, skyv så tannstangen helt inn for hånd. (Fig. 8)

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

[Batterilader]

Lading

FORSIKTIG:

- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

For å forhindre brann eller skade på laderen,

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Batterilader

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

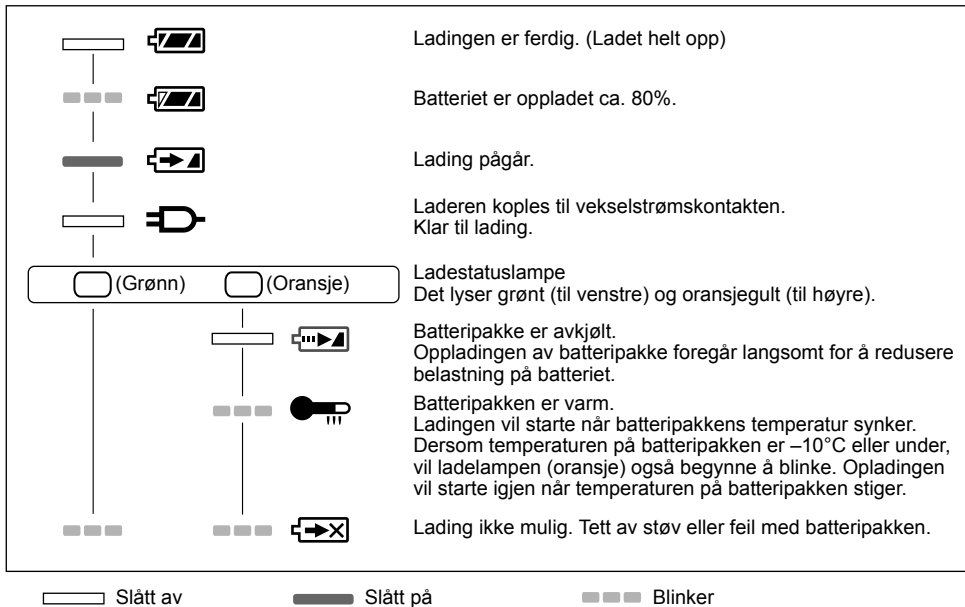
MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Velg dokkselet for Li-ion batteripakke. Skyv batteridokkdekselen for å tillate innsetting.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned. (Fig. 16)

4. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
5. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%. (Kun Li-ion batteri)
6. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
7. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
8. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
9. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.

LAMPEINDIKATORER



Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

V. VEDLIKEHOLD

- Bruk bare en tørr, myk klut for å tørke enheten. Ikke bruk en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flytende løsninger for rengjøring.
- Hvis fugemassen skulle sitte fast på tannstangen, fjern den før den hardner til.

VI. TILBEHØR

FORSIKTIG:

For å unngå fare for personskade, benytt tilbehøret for de hensiktene som det er laget for.

Pølsepakkeadapter

- EY9X013E10 (inkludert)

Patronpakkeadapter

- EY9X017E10 (inkludert)

Hvis man trenger hjelp for nærmere detaljer angående disse tilbehørene, ta kontakt med Deres servicesenter.

VII. FUGEYTELSE

Tabellen nedenfor viser omtrentlig fugeytelse, basert på en helt oppladet batteripakke og en lufttemperatur på 20°C.

Dysediameter	8 mm diameter			5 mm diameter		
Hastighet	Hurtig (5)	Middels (3)	Sakte (1)	Hurtig (5)	Middels (3)	Sakte (1)
Akrylharpiks	Ca 60	Ca 60	Ca 30	Ca 50	Ca 50	Ca 20
Silikon	Ca 65	Ca 60	Ca 35	Ca 50	Ca 40	Ca 25
Urethan	Ca 30	Ca 25	Ca 15	Ca 30	Ca 25	Ca 15

- Tall i parenteser angir innstilt hastighet på brukshastighetskontrollen.
- Lavere temperaturer vil redusere fugeytelsen.

VIII. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell	EY3610
Motor	3,6 V likestrøm
Utkastertrykk	2,5 kN (250 kgf)
Totallengde	501 mm
Vekt (med batteripakke: EY9L10)	2,15 kg
Støy, Vibrasjon	Se det vedlagte arket.

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L10
Batteritype	Li-ion-Batteri
Batterispenning	3,6 V likestrøm

BATTERILADER

Modell	EY0L11
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,6 kg
Ladetid	Brukbar: 15 min. Fullt ladet: 30 min.

MERK:

Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge.

Se den nyeste hovedkatalog.

Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

Alkuperäiset ohjeet: englantia
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet

I. KÄYTTÖTARKOITUS

Kiitämme Panasonic-saumauspistoolin hankinnasta. Tämä saumauspistooli on tarkoitettu saumausaineen pursotukseen. Tässä mallissa voidaan käyttää sekä kalvotyyppiä että patruunatyyppiä. Nopeus voidaan säätää työn mukaan.

II. LISÄÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

- 1) Pidä mielessä, että tämä työkalu on aina toimintakunnossa, koska sitä ei tarvitse kytkeä pistorasiaan.
- 2) Lopeta työkalun käyttäminen jos havaitset jotakin epätavallista.
- 3) Latauksen aikana lataaja saattaa lämmetä hiukan. Tämä on normaalia. ÄLÄ lataa akkua liian kauan.
- 4) Laite ei sovellupienten lasten tai muutoin harkintakyvyltään vajavaisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- 5) Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

⚠ VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alltiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nautoja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nautoja tai muita metalliesineitä.

- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteissa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen.
Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

Tiivistyspistoolin valmistelu

- 1) Leikkaa kasetin pää auki. Mitä pienempi aukko, sitä enemmän painetta vaaditaan tiivistysmassan puristamiseksi ulos; akku kuluu vastaavassa suhteessa. Leikkaa aukko haluttuun läpimittaan (vähintään 3 mm). (Fig. 1)
- 2) Paina kasetin alumiinisetiiniin reikä. Jos unohdat tehdä tämän reiän, tiivistemassa saattaa pursuta ulos kasetin takapästä ja vaurioittaa ja liata tiivistyspistoolin. (Fig. 2)
Jos käytät aiemmin avuttua kasettia uudestaan, poista kovettunut massa neulalla tai muulla terävällä esineellä. (Fig. 3)

III. KOKOAMINEN

Akun asettaminen tai poistaminen

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Ennen kuin laitat akun laitteen sisään, varmista että työkalun liipaisin toimii asianmukaisesti ja palaa ”OFF” asentoon vapautettaessa.

1. Irrota akkupakkaus työkalusta. (Kuva 4)
2. Lataa akkupakkaus laturilla.
3. Kun lataus on valmis, irrota akkupakkaus laturista ja asenna se työkaluun. Irrota laturi virtalähteestä sen ollessa käyttämättä.

Patruunan asentaminen

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Lukitse liipaisin asettamalla nopeudensäädin (J) ”0”-asentoon ja irrota akkupakkaus työkalusta.

Patruunoiden käyttö

- 1) Leikkaa irti suuttimen kärki kohdasta, joka sopii työlle. (Kuva 5)
- 2) Ruuvaa massasäiliö irti kotelosta ja irrota kalvopakkaus hammastangosta. (Kuva 6)
- 3) Ruuvaa patruunan adapteri mäntäliittimeen. (Kuva 7)
- 4) Työnnä pidike käsin kokonaan sisään. (Kuva 8).
- 5) Asenna massasäiliö koteloon, irrota etukansi massasäiliöstä ja aseta patruuna paikalleen. (Kuva 9)
- 6) Asenna etukansi massasäiliöön. (Kuva 10)

Kalvopakkausten käyttö

- 1) Leikkaa irti suuttimen kärki kohdasta, joka sopii työlle. (Kuva 5)
- 2) Ruuvaa massasäiliö irti kotelosta.
- 3) Ruuvaa kalvopakkaus männän pesään. (Kuva 11)

HUOMAUTUS:

- Varmista, että mäntä pyörii esteettä.
- 4) Työnnä pidike käsin kokonaan sisään. (Kuva 8)

- 5) Asenna massasäiliö koteloon, irrota etukansi massasäiliöstä ja aseta kalvopakkaus paikalleen. (Kuva 12)
- 6) Aseta suutin ja asenna etukansi massasäiliöön. (Kuva 13)

IV. TOIMINTA

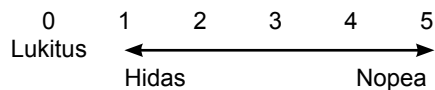
Saumauspistoolin käyttäminen

- 1) Asenna akkupakkaus työkaluun.
- 2) Aseta hammastangon nopeus työn mukaan. Käyttönopeussäädintä (J) sormella pyörittämällä on helppo vaihtaa nopeutta työskentelyn aikana.
- 3) Pidä kahvasta ja massasäiliöstä ja purista liipaisinta (I) kytkeäksesi laitteen päälle. (Kuva 14)
 - Jäljellä olevan määrän ilmaisimen (G) valkoinen alue ilmaisee tiivisteyhdisteen jäljellä olevaa määrää patruunassa tai pakkauksessa. Kun ilmaisin muuttuu punaiseksi, patruuna tai pakkaus on tyhjä.
- 4) Massasäiliötä voidaan pyörittää. Tämä tekee työskentelyn entistä helpommaksi vaikeissakin olosuhteissa.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Muista lukita liipaisin (”0” asento) lopetettuasi.

Nopeuden säätö



- Muista irrottaa akkupakkaus, kun lopetat työskentelyn.
- Ainetta voi valua, jos suuttimen aukko on pieni tai kun käytetään erityisen pehmeitä tiivistysmassoja.

Koville massoille

- Lämmitä saumausmassaa, kunnes se on pehmeää.
- Lisää nopeutta käyttönopeussäätimellä.
- Leikkaa suuttimen kärki suuremmaksi. (Kuva 15)

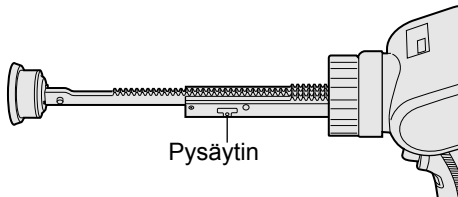
TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Varmista, että etukansi on kiristetty tiukasti ennen käyttöä.
- Käytä työkalua vain siihen tarkoitukseen johon se on suunniteltu, älä käytä sitä pitkään ilman taukoja sillä tiivistyspistooli saattaa vaurioitua tai patruuna saattaa jumiutua. Älä laita patruunaa sisään jos se on märkä tai jos tiivistysmassa on kovettunut.
- Jos työkalua käytetään pitkiä aikoja, moottori saattaa ylikuumentua. Sen vuoksi suosittelemme, että kytket sen pois päältä silloin tällöin.
- Syttyvien aineiden käyttö puhdistukseenkaan ei ole sallittua.
- Älä purista liipaisinta, jos tiivisteyhdistettä ei ole. (Seurauksena on toimintavika.)

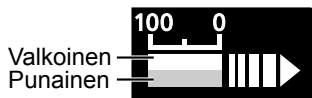
Jäljellä olevan määrän ilmaisimen säätö

Jos kosketat pysäytintä, pidike liukuu taaksepäin. Tässä tapauksessa jäljellä olevan määrän ilmaisin ei muutu täysin valkoiseksi, vaikka työntäisit pidikkeen kokonaan sisään. Voit kokeilla seuraavaa ilmaisimen palauttamiseksi.

- 1) Avaa pidike kokonaan.



- Kun olet avannut pidikkeen kokonaan painamalla liipaisinta, vedä sitä käsin ulospäin, kunnes kuulet naksahduksen.
- 2) Paina liipaisinta, kunnes ilmaisimen alapuoli muuttuu punaiseksi ja yläpuoli valkoiseksi.



- 3) Vapauta liipaisin ja työnnä pidike käsin kokonaan sisään. (Kuva 8)

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetytyiltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

[Akkulaturi]

Lataus

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) -40°C (104°F).
Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaite

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

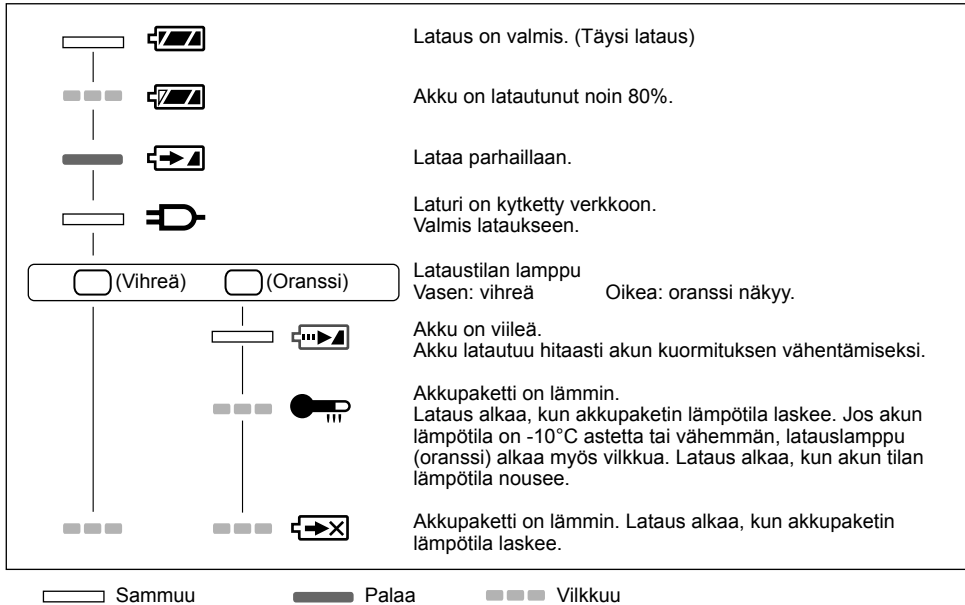
HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Valitse Li-ion-akkupakkauksen telakan suojus. Siirrä akkuliittimen kantta, jotta akku voidaan asettaa paikalleen.
3. Paina akku riittävän syväälle latauslaitteeseen. (Fig. 16)

4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%. (vain Li-ioniakku)
6. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
7. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
8. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
9. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.

LAMPUN MERKINNÄT



Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti. Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

V. HUOLTO

- Käytä laitteen pyyhkimiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistukseen kosteaa kangasta, tinneriä, bentsiiniä tai muita helposti syttyviä aineita.
- Jos saumausainetta pääsee hammastankoon, poista se ennen kuin se kovettuu.

VI. LISÄLAITTEET

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Loukkaantumisvaaran estämiseksi käytä lisäosia tai varusteita ainoastaan niille mainittuihin tarkoituksiin.

Kalvopakkaus

- EY9X013E10 (sis. toimitukseen)

Patruunapakkauksen adapteri

- EY9X017E10 (sis. toimitukseen)

Jos tarvitset apua tai tarkempia tietoja näistä lisäosista, pyydämme ottamaan yhteyden paikalliseen huoltokeskukseen.

VII. SUORITUSKYKY

Allaolevassa taulukossa ilmoitetaan laitteen suorituskyky, kun sen akku on täysin ladattu ja ympäristön lämpötila on 20°C.

Suuttimen läpimitta Ø	Ø 8 mm			Ø 5 mm		
	Nopeus Materiaali	Nopea (5)	Keski (3)	Hidas (1)	Nopea (5)	Keski (3)
Akryylimuovi	Noin 60	Noin 60	Noin 30	Noin 50	Noin 50	Noin 20
Silikoni	Noin 65	Noin 60	Noin 35	Noin 50	Noin 40	Noin 25
Uretaani	Noin 30	Noin 25	Noin 15	Noin 30	Noin 25	Noin 15

- Suluissa olevat numerot ilmaisevat käyttönopeudensäätimen nopeutta.
- Alhaisemmat lämpötilat alentavat suorituskykyä.

VIII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY3610
Moottori	Tasavirta 3,6 V
Paine	2,5 kN (250 kgf)
Kokonaispituus	501 mm
Paino (akku: EY9L10)	2,15 kg
Ääniä, Tärinää	Katso liite.

AKKUPAKETTI

Malli	EY9L10
Akun säilytys	Li-ioniakku
Akun jännite	Tasavirta 3,6 V

AKKULATURI

Malli	EY0L11
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,6 kg
Latausaika	Käytettävissä: 15 min. Täysi: 30 min.

HUOMAUTUS:

Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.
Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.
Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

— MEMO —